



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen



# Adventsmarkt

Haus Saargau



# 1. Adventssonntag

10 bis 19 Uhr

in Gisingen



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### **i** Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

28.11.2013	Apollonia-Apotheke, Fraulautern, Tel: 82828, Saardom-Apotheke, Dillingen, Tel:701331
29.11.2013	Mathilde-Apotheke, Wadgassen, Tel: 06834/41010, St. Josef-Apotheke, Diefflen, Tel. 9663639
30.11.2013	Regenbogen-Apotheke, Saarlouis, Tel: 9584453, Nied-Apotheke, Hemmersdorf, Tel: 06833/8044
01.12.2013	Galerie-Apotheke, Saarlouis, Tel: 43088, Fuchs-Apotheke, Merzig, Tel: 06861/73111
02.12.2013	Doc Morris-Apotheke, Dillingen, Tel: 78000, Mathilden-Apotheke, Wadgassen, Tel: 06834/41010
03.12.2013	Odilien-Apotheke, Dillingen, Tel: 77000, Cristall-Apotheke, Bous, Tel: 770790
04.12.2013	Limberg-Apotheke, Wallerfangen, Tel: 61777, Pachtener-Apotheke, Dillingen, Tel: 73309

### **i** Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen**

zur Verfügung.

##### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis ist das **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen**, Standort Dillingen, in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg**

- **ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf-** zur Verfügung.

Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

### **i** Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**30.11.2013** Dr. Dewald, Saarlouis, Tel: 2810,

Dr. Dutka, Püttlingen, Tel: 06898/689444

**01.12.2013** Dr. Connette, Saarlouis, Tel: 80677,

Dr. Clüsserath, Bous, Tel: 06834/1817

### **i** Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**30.11./01.12.2013**

Gerhard Krotki, Wadgassen, Tel: 06834/47872, 06834/43981

### **i** HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**30.11./01.12.2013**

Dr. Matthias Heinze, Dillingen, Tel: 78992

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### **i** Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**30.11./01.12.2013**

Dr. Nicola Anterist, Saarbrücken, Tel: 0681/9601260

### **i** Tierärztlicher Notdienst

**30.11./01.12.2013**

Tierarzt Dr. Groth, Fraulautern, Tel: 88800

Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0 oder -240

#### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

## *Wichtiger Hinweis an alle Einsender von Digitalfotos*

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können. Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abgedruckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Ihre Redaktion



# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### Bevollmächtigte für Europaangelegenheiten übereicht deutsch-französische Partnerschaftsplaketten

Die Bevollmächtigte für Europaangelegenheiten der saarländischen Landesregierung, Frau Helma Kuhn-Theis, hat vergangene Woche im Rahmen einer Feierstunde in den Räumlichkeiten des Hauses Saargau die Gemeinde Wallerfangen für ihre Verdienste um die dt.-französische Freundschaft mit der Plakette „Freundschaft ohne Grenzen“ geehrt.

Seit über 20 Jahren pflegt die Gemeinde Wallerfangen eine intensive Partnerschaft zur französischen Kommune St. Vallier in Burgund. Gegenseitige Besuche, Jugendaustausche und Sprachkurse manifestieren den europäischen Gedanken und haben in all den Jahren viele Freundschaften entstehen lassen.

Der Gemeindebezirk Gisingen und das Dorf Mey vor den Toren von Metz sind seit 10 Jahren offiziell partnerschaftlich verbunden und tauschen sich mehrmals im Jahr mit Delegationen aus. Auch hier werden die Bestrebungen Adenauers und de Gaulles aus dem Elysée-Vertrag von 1963 mit viel Leben erfüllt.

Die Besonderheit des Grenzverlaufes durch eine Straße (Neutrale Straße), die die Ortschaft Leidingen in eine deutsche und eine französische Kommune teilt, ist eine Besonderheit, die überregional in den Medien relativ große Beachtung findet, man denke nur zum Beispiel an den in Wallerfangen wohnenden Schriftsteller und Filmemacher Alfred Gulden mit seiner „Leidinger Hochzeit“.

Für die Einheimischen stellt diese Tatsache jedoch keine Besonderheit dar, sondern füllt in einer angeborenen Normalität das tägliche Miteinander aus. Symbol dieser Freundschaft auf der Grenze sind die im letzten Jahr errichteten Grenziandfenster geworden. Der gemeinsame Ausbau der Neutralen Straße mit allen Versorgungsleitungen wurde ebenfalls im vergangenen Jahr dank der guten Zusammenarbeit mit dem Maire Barthelemy Lemal und der Gemeinde Wallerfangen realisiert.

Die Protagonisten der deutsch-französischen Freundschaft in und mit Wallerfangen: Angelika Wiltz, als Vorsitzende des Fördervereines der Partnerschaft mit St. Vallier, Sigrid Mandoux aus Mey sowie die Ortsvorsteherin von Gisingen, Ulrike Heffinger, sowie Maire Barthelemy Lemal und der Ortsvorsteher von Ihn/Leidingen, Wolfgang Schmitt, wurden feierlich mit der Verleihung dieser Freundschaftsplakette geehrt, wozu ich als Bürgermeister recht herzlich gratuliere.

Günter Zahn  
Bürgermeister





## Mediterrane Küche in Wallerfangen

Der gebürtige Tunesier Herr Mourad Amri eröffnete mit seinem dreiköpfigen Team in der Hauptstraße das Restaurant „L'Olivier“. Nachdem er 1982 durch seinen Vater in das Gastronomiegeschäft einstieg, arbeitete er in den vergangenen Jahren unter anderem in Wien, Saarbrücken, Basel sowie Saarlouis. Aufgrund des guten Rufes der Gastronomie unserer Gemeinde, kam der gelernte Restaurantfachmann schließlich nach Wallerfangen. Mit einem ausgesuchten Speisen- und Getränkeangebot bereichert er mit mediteraner Küche das gastronomische Angebot unserer Gemeinde. Leichte Kost und stets frische Zutaten stehen bei Herrn Amri ganz oben auf der Prioritätenliste. Um die Frische zu gewährleisten kommen für ihn Großeinkäufe auf Vorrat und lange Lagerungen der Zutaten nicht in Frage. Vorspeisen wie Gambas-Spieße, Andalusische Hackbällchen, verschiedene Salate und Suppen gestalten die Speisekarte des Restaurants. Als Hauptgericht können Sie aus Pastavariationen, Fisch- und Fleischgerichten wie Zander, Gambas, Dorade, Entrecote oder Rumpsteak wählen. Eine Dessertauswahl sowie ausgesuchte deutsche, französische und italienische Weine runden das Angebot ab. Herr Amri erzählte mir und Herrn Larriviere, dass eines auf kleinen Fall in seine Küche darf, nämlich die Friteuse. Ich denke, das ist in der heutigen Fast- Food- Gesellschaft ebenfalls ein Aushängeschild, welches die gesunde Zubereitung der Gerichte unterstreicht. Während unseres Besuchs im neuen Lokal wurden wir zu einer Kostprobe eingeladen und von der Qualität überzeugt. Ich freue mich über einen weiteren Gastronomen auf unserer Schlemmermeile, welche sich mit hervorragender Küche und den unterschiedlichsten Angeboten vom Ortsteil Wallerfangen bis auf den Saargau durch die Gemeinde erstreckt. Herrn Amri wünsche ich für das Restaurant „L'Oliviere“ einen guten Start und viele zufriedene Gäste.

Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn





# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ Nichtöffentliche Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

##### Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 03. Dezember 2013, 17.15 Uhr**, findet eine nichtöffentliche Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

##### TAGESORDNUNG

##### NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

Beschaffung eines Löschgruppenfahrzeuges LF 20/30 für die Feuerwehr Wallerfangen, Löschbezirk Wallerfangen Mitte (ehemals Löschbezirke Düren, Bedersdorf und Kerlingen)

66798 Wallerfangen, den 21. November 2013

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

#### ■ Nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

##### BEKANNTMACHUNG

Am **Dienstag, den 03. Dezember 2013, 18.00 Uhr**, findet im **Sitzungssaal des Rathauses** in Wallerfangen eine nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

##### Tagesordnung

##### Nichtöffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 14. November 2013 - Nichtöffentliche Sitzung -

2. Haushalt 2014
3. Einstellung einer/s Dipl.-Ingenieurin/Dipl.-Ingenieur im Bauingenieurwesen/Architektur
4. Verlängerung eines befristeten Arbeitsvertrages
5. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 21. November 2013

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

#### ■ ÖFFENTLICHE UND NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG DES ORTSRATES DES GEMEINDEBEZIRKES WALLERFANGEN

##### BEKANNTMACHUNG

Am **Mittwoch, dem 04. Dezember 2013** findet um **17.30 Uhr**, im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen statt.

##### TAGESORDNUNG

##### A) Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen vom 06. November 2013 - Öffentliche Sitzung -
2. Anhörung des Ortsrates Wallerfangen:  
„Haushaltsplan 2014 der Gemeinde Wallerfangen“
3. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

##### B) Nichtöffentliche Sitzung

4. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen vom 06. November 2013 - Nichtöffentliche Sitzung -
5. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 25. November 2013

Der Ortsvorsteher  
Hans-Joachim Larivière

### Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:** Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

**Ende des amtlichen Teils**

# Mitteilungen der Verwaltung

## Telefonverzeichnis der Gemeindeverwaltung Wallerfangen

### Gemeinde Wallerfangen

Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen

Telefon: 06831/ 6809- 0

Telefax: 06831/ 6809- 50

Internet: www.wallerfangen.de

E-Mail: info@wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"

Fabrikplatz (Nebengebäude), 66798 Wallerfangen

Telefon: 06831/ 68090

Telefax: 06831/ 6809-88

Ämter/ Bereiche	Sachbearbeiter	Durchwahl 6809-
Bürgermeister	Herr Günter Zahn	21
Sekretariat	Frau Hermes	21
<b>Hauptamt</b>		
Amtsleiter Hauptamt	Herr Bauer	22
Kinder- und Jugendhilfe	Herr Behr	11
Bildung, Tourismus	Frau Müggenburg	16
<b>Standesamt</b>		
Trauungen, Urkunden, Beglaubigungen	Frau Hettinger	23
<b>Personalamt</b>		
Amtsleiterin Personalamt	Frau Hettinger	24
Personalangelegenheiten	Herr Kiefer C.	25
<b>Finanzverwaltung</b>		
Amtsleiter Kämmerei	Herr Lay	28
Kämmerei	Herr Kiefer U.	30
Steuern	Frau Battard	26
Rentenangelegenheiten	Frau Josten	27
<b>Gemeindekasse</b>		
Ein- und Auszahlungen	Frau Dellwo	12
Ein- und Auszahlungen	Herr Heffinger	13
Vollstreckung	Herr Gier	14
<b>Ordnungsamt</b>		
Kommissarische Amtsleiterin Ortspolizeibehörde	Frau Collet	44
Meldewesen, Fischereischeine, Fundamt	Frau John	42
Pässe, Führerscheine	Frau Große	43
Gewerbe, Verkehr, Camping, Freibad	Herr Britzen	46
Hilfspolizist	Herr Jung	48
<b>Bau- und Umweltamt</b>		
Amtsleiter Bauamt	Herr Caspar	34
Erschließung, Baupläne u.-anträge,	Frau Grosche	37
Bauplanung, Überwachung, Bauhofleitung	Herr Willié	36
Wohnungsverwaltung, Hallenvermietung	Frau Wallerich	35
Liegenschaften, Landschaftspflege	Frau Ritter	33
Friedhofs- und Bestattungswesen	Frau Junk	32
<b>Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"</b>	<b>Fax: 06831/ 6809-88</b>	<b>Tel.: 06831/ 68090</b>
Technischer Leiter	Herr Zenner	6809-80
Mahnwesen	Frau Bettinger	6809-81
Verbrauchsabrechnung, Wertstoffberater	Frau Marion	6809-82
Verbrauchsabrechnung, Wertstoffberater	Herr Schönberger	6809-83

# Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“ , Wallerfangen

## Wasserzählerablesung in der Gemeinde Wallerfangen zur Erstellung der Endabrechnung 2013

Falls Sie berufstätig und/oder schlecht zu erreichen sind, können Sie den Zählerstand ihrer Wasseruhr auch telefonisch bzw. per Fax oder E-Mail unter den folgenden Nummern durchgeben:

Telefon-Nrn.: 06831/6809-81, 6809-82 und 6809-83

Fax-Nrn.: 06831/6809-88

E-Mail: [zaehlerstand@wzvgs.de](mailto:zaehlerstand@wzvgs.de)

oder füllen Sie den untenstehenden Vordruck aus und senden ihn an folgende Adresse zurück:

Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Fabrikplatz

66798 Wallerfangen

Name:

\_\_\_\_\_

Straße:

\_\_\_\_\_

Ort:

\_\_\_\_\_

Kunden-Nr.: \_\_\_\_\_

Zählerstand Hauptzähler: \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>

Zähler-Nr. Hauptzähler: \_\_\_\_\_

Zählerstand Gartenzähler (falls vorhanden): \_\_\_\_\_  
m<sup>3</sup>

Zähler-Nr. Gartenzähler: \_\_\_\_\_

Ableседatum: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(Unterschrift)

## ■ Mitteilung des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

### Schutz der Wasserleitungen gegen Frost

Mit Eintritt der kalten Jahreszeit besteht die Gefahr des Einfrierens von Wasserleitungen und Wasserzählern. Der Grundstückseigentümer ist verpflichtet, geeignete Vorsorgemaßnahmen zur Sicherung von Wasserzähler, Hauptabsperrvorrichtung und Zuleitung zu treffen. Insbesondere bei Gartenanschlüssen sind die Anlagen nötigenfalls zu entleeren und abzusperren.

Bevor die Besitzer von Gartenanschlüssen ihre Schächte wintergerecht einpacken, bitten wir um Ablegung der Wasseruhr und Übermittlung des Zählerstandes an den Wasserleitungszweckverband unter der Telefon-Nummer 06831/680983.

Im Voraus besten Dank.

Der Vorstandsvorsteher  
Günter Zahn

## ■ Reservierung der Titelseite des Amtsblattes der Gemeinde Wallerfangen für das Jahr 2014

Am **Dienstag, den 10. Dezember 2013 ab 9.00 Uhr** kann mit der Reservierung der Titelseite für das Amtsblatt 2014 bei der Gemeindeverwaltung, Zimmer 10, begonnen werden.

Reservierungen die per Telefax, per E-Mail vor dem 10. Dezember 2013, 9.00 Uhr eingehen, werden nicht berücksichtigt.

Die erste Ausgabe des Amtlichen Bekanntmachungsblattes erfolgt am 09. Januar 2014.

Die Gemeindeverwaltung behält sich das Recht vor, auch reservierte Titelseiten zu ändern.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

### ■ Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt / Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel / Gully schadhaf
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_



# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

vormittags nachmittags

Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	geschlossen.

### AUSNAHMEN:

Das **Melde- und Passamt** und die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

Das **Standesamt** ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Anspruchspartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.  
Anspruchspartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die **Gebäude- und Hallenverwaltung** ist wie folgt geöffnet:

Montag:	geschlossen
Dienstag - Freitag:	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag - Mittwoch:	13.30 - 15.30 Uhr

Anspruchspartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

Rentenanträge können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.

Anspruchspartnerin: Frau Josten, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTEN Tel.: 06831/60977

Dieter NIEMEYER ..... Tel.: 06831/62558

Wilfried THEOBALD ..... Tel.: 06831/61144.

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: ..... 14.00 - 17.00 Uhr

Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr

Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindevwald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden

Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus .....	06831/6809-0
Rathaus Fax-Nr.....	06831/680950
E-Mail: .....	info@wallerfangen.de
Internet: .....	www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung.....	06831/6809-0
Fax.....	06831/6809-88
E-Mail: .....	info@wzvg.s.de
Bereitschaftsdienst:.....	0178/6112001

### Beigeordnete

Trenz Horst .....	06831/62449
Schirra Stefan .....	06831/964597

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois).....	06837/1836
Düren (Grundhefer Maria Luise) .....	06837/829
Gisingen (Heffinger Ulrike).....	06837/7372
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) .....	06837/534
Ittersdorf (Rickert Heinz).....	06837/891
Kerlingen (Rhoden Herbert).....	06837/223
Rammelfangen (Harpers Gabriele) .....	06837/74237
St. Barbara (Schirra Stefan).....	06831/964597
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim) .....	06831/62454

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

#### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a ..... 06837/1836

#### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 ..... 06837/834

#### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a ..... 06837/7372

#### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heininger Str. 8 ..... 06837/1539

#### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,

Zur Weisacht 4 ..... 06837/74130

#### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a ..... 06837/7080860

#### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4 ..... 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen ..... 06831/965199

Fax..... 06831/643422

Grundschule Gisingen ..... 06837/91001

Fax..... 06837/7080051

FGTS ..... 06837/7080050

Erweiterte Realschule Wallerfangen ..... 06831/964585

Fax..... 06831/964594

Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg ..... 06831/643425

Kreismusikschule Wallerfangen ..... 06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen ..... 06837/1283

Kindergarten Ittersdorf Tel. .... 06837/1356

Fax-Nr. .... 06837/901988

Kindergarten Wallerfangen ..... 06831/61128, 06831/643432

Fax..... 06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen..... 06831/60402

Campingplatz Wallerfangen ..... 06831/60591

Walderfingia Wallerfangen ..... 06831/60297

Sporthalle Scheidberg ..... 06837/1723

Heimatmuseum Wallerfangen ..... 06831/60282

Haus Saargau ..... 06837/912762

Krankenhaus Wallerfangen..... 06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen ..... 06831/62019

Polizei Saarlouis ..... 06831/9010

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

### Gemeindebezirk Düren

Herr Edmund Kircher, Kerlinger Weg 21,  
zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 02.12.2013

### Gemeindebezirk Gisingen

Herr Karl Heffinger, Zum Scheidberg 18,  
zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 29.11.2013

### Gemeindebezirk Ittersdorf

Herr Alfred Bach, Saarlouiser Str. 74,  
zur Vollendung des 88. Lebensjahres am 03.12.2013

### Gemeindebezirk St. Barbara

Frau Renate Kraft, Römerstr. 15,  
zur Vollendung des 82. Lebensjahres am 02.12.2013

### Gemeindebezirk Wallerfangen

Herr FranzENZweiler, Klostergartenweg 2,  
zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 29.11.2013  
Frau Gertrud Breining, Elbinger Str. 7,  
zur Vollendung des 88. Lebensjahres am 02.12.2013  
Frau Mathilde Meyer, Seitertstr. 14,  
zur Vollendung des 82. Lebensjahres am 04.12.2013

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## Sicherheit und Ordnung

### Verkehrspolizeiliche Anordnung

Gemäß § 45 der Straßenverkehrsordnung (StVO) vom 16.11.1970, Bundesgesetz-Blatt I S. 1565, in der zur Zeit geltenden Fassung, wird folgendes angeordnet:

**Die Verbindungsstraße durch den Oberlimberger Wald von Wallerfangen nach Oberlimberg wird am Samstag, dem 07.12.2013 - wegen Durchführung einer Bewegungsjagd - in der Zeit von 08.00 bis 16.00 Uhr gesperrt.**

**Eine Absperrschranke sowie das Verkehrszeichen 250 werden am Beginn des Verbindungsweges aufgestellt.**

**Die verkehrspolizeiliche Anordnung wird mit Aufstellen des vorgenannten Verkehrszeichens wirksam.**

Ordnungswidrig im Sinne des § 24 des Straßenverkehrsgesetzes handelt, wer nach Aufstellung des Verkehrszeichens vorsätzlich oder fahrlässig diese Anordnung nicht befolgt.

Wallerfangen, den 25. November 2013

Der Bürgermeister  
der Gemeinde Wallerfangen  
als Straßenverkehrsbehörde  
Günter Zahn

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)

### Der Nikolaus kommt nach Bedersdorf



Ach du lieber Nikolaus, komm ganz schnell in unser Haus. Hab soviel an dich gedacht! Hast mir doch was mitgebracht?

#### Liebe Kinder, Eltern und Großeltern

Der Nikolaus kommt am **Donnerstag den 5. Dezember um 17:30 Uhr** in die „Alte Schule“ nach Bedersdorf. Er würde sich freuen wenn noch Lieder oder Gedichte vorgetragen werden. Die Nikolausfeier wird vom Ortsinteressenverein unterstützt, es gibt für alle Kinder bis 12 Jahre eine Nikolaustüte.

Der Nikolaus wird sich freuen, wenn viele Kinder

mit Ihren Eltern und Großeltern kommen. Kinder die von anderen Dörfern kommen und gerne mitfeiern möchten, bitte ich bis Dienstag den 3.12.2013 anzumelden. Telefon 06837/374

Ihr stellvertretender Ortsvorsteher  
Meyer Carsten



## Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)

### ■ Mitteilung der Ortsvorsteherin

#### USB-Stick gefunden!

Auf dem Vorplatz des Dürener Friedhofs wurde ein USB-Stick gefunden, Farbe weiß. Er kann bei der Ortsvorsteherin, Schlosstraße 38, abgeholt werden.

#### St. Nikolaus kommt nach Düren

Wie bereits mitgeteilt, kommt der Nikolaus am **Freitag, den 6. Dezember 2013** nach Düren in das Dorfgemeinschaftshaus.

#### Beginn der Nikolausfeier ist um 17.30 Uhr.

Anmeldungen werden bis zum **Montag, den 2. Dezember 2013** bei der Ortsvorsteherin, Schloßstr.38 oder dem stellvertretenden Ortsvorsteher Alfons Peifer, Ringstraße 10, entgegengenommen. Bei Anmeldung ist ein Kostenbeitrag von 3,00 Euro zu entrichten.

Wir freuen uns über eine zahlreiche Teilnahme der Kinder mit ihren Angehörigen bei unserer Nikolausfeier.

Mit freundlichen Grüßen

Der Ortsrat Düren



## Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)

### ■ Volkstrauertag; Stadtführung Saarlouis

Am Volkstrauertag, 17.11.13 wurde in einer kleinen Feierstunde am Ehrenkmal auf dem Friedhof an die Gefallenen der beiden Weltkriege gedacht. Wie in den vergangenen Jahren nahmen auch dieses Jahr wieder Bürger aus unserem Partnerdorf Mey sowie Vertreter des »souvenir français« teil. Ein herzliches Dankeschön geht an alle Helfer und Helferinnen, insbesondere an die Feuerwehr, das DRK und an den Musikverein für die Begleitung und Mitgestaltung der Feierstunde sowie an Andreas und Johannes Danisch.

Im Anschluss an das gemeinsame Mittagessen fand im Rahmen des Microprojektes »10 Jahre gelebte Dorffreundschaft Gisingen - Mey« mit den Gästen aus Mey eine gemeinsame Stadtführung in Saarlouis statt. Gästeführer Gilbert Jaeck stellte ausführlich und anschaulich die Stadtgeschichte, insbesondere die langjährige französische Geschichte der Stadt sowohl in französischer als auch in deutscher Sprache dar.



Stadtführung in Saarlouis

### ■ Stadtführung in Metz

Im Gegenzug wird am 07.12.13 ebenfalls eine gemeinsame Stadtführung in Metz durchgeführt. Beginnen wird die Führung um 12:00 Uhr und bis ca 13:30 Uhr dauern. Danach steht die Zeit zur freien Verfügung und es kann nach Lust und Laune geshopped oder die Weihnachtsmärkte der Stadt besucht werden. Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos, eine Anmeldung jedoch erforderlich. Bitte melden Sie sich daher an bei: Ulrike Heffinger, Tel.: 7372, Dagmar Arweiler: 74518 oder im Dorfladen, Tel.: 9006111. Abfahrt des Busses wird voraussichtlich um 10:00 Uhr am Dorfladen sein, weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem nächsten Amtsblatt.

### ■ Nikolausabend im Haus Saargau

Am Donnerstag, 05. Dezember 2013 kommt der Nikolaus wie jedes Jahr ins Haus Saargau, um den Kindern aus seinem großen Buch vorzulesen und Geschenktüten zu bringen.

Ab 18:00 Uhr werden die Kinder mit Nikolausgeschichten und Liedern auf den Besuch des Nikolaus eingestimmt, bevor dieser gegen 18:30 Uhr den Kindern seine Geschenke bringt. Gegen einen Unkostenbeitrag von 5,-EUR erhalten die Kinder vorbereitete Tüten, Zettel für den Nikolaus können jedoch abgegeben werden. Bitte melden Sie Ihre Kinder bis zum 03. Dezember im Saargau Dorfladen, Tel.: 9006111, bei Ulrike Heffinger, Tel.: 7372 oder bei Dagmar Arweiler, Tel.: 74518 an.



## Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



## Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)

### ■ Info vom Ortsvorsteher

#### Liebe Ittersdorfer,

Ab Montag, den 09. Dezember 2013 bis Montag, den 30. Dezember 2013, übernimmt die stellvertretende Ortsvorsteherin, Frau Veronika Kees meine Vertretung. Ab dem 31. Dezember 2013 stehe ich Ihnen gerne wieder zur Verfügung. Frau Kees ist unter Tel. 06837-74598 zu erreichen.

Euer Ortsvorsteher

Heinz Rickert

## ■ Hinweis an alle Einsender von Berichten

### Gestaltungen in Plakatform

Wir möchten darauf hinweisen, dass **Gestaltungen in Plakatform** für Vereinsfeste und dgl. **nur** noch als **PDF-Datei** angenommen werden, da aufgrund der Vielzahl existierender Office-Programme die Darstellung oft nicht korrekt ist.

Bitte senden Sie diese PDF-Datei per E-Mail an

[wallerfangen@wittich-merchweiler.de](mailto:wallerfangen@wittich-merchweiler.de)

Wir bitten um Beachtung !

Verlag + Druck Linus Wittich

- Redaktion -



# Nikolausfeier



**Wann?** Am 6. Dezember 2013 um 17.15 Uhr

**Wo?** Dorfgemeinschaftshaus Ittersdorf

*Ich würde mich freuen, wenn viele Kinder mit ihren Eltern an diesem Abend den Nikolaus mit seinem Gefolge willkommen heißen.*

*Alle Eltern, deren Kinder eine Nikolausstüte bekommen, können diese bei mir, Heinz Rickert, Flurstraße 3, Tel. 06837/891 bestellen.*

*Der Unkostenbeitrag beträgt 3,00 Euro und ist bei der Anmeldung zu bezahlen.*

*Der Nikolaus*



## Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden  
Tel.: 06837 223



## Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



## Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)

## Dorfgemeinschaft Rammelfangen

In der Jahreshauptversammlung der Dorfgemeinschaft Rammelfangen vom 22.11.2013 wurde folgender Vorstand neu gewählt:

**1. Vorsitzende: Gabriele Harpers**

2. Vorsitzende: Elisabeth Mellinger

**Kassierer: Hans-Werner Schanno**

Schriftführerin: Ute Hoen

**Organisationsleiter: Albert Hilt, Michael Hoen, Werner Mellinger und Franz Mayan**

Beisitzer/in: Eva Kraft, Eduard Kraft, Martin Harpers, Willi Schröder und Peter Schug



## St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)



## Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Lariviere  
Telefon 62454  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Adventskaffee in Rammelfangen



Am Freitag, den 29. November 2013, findet ab 15.00 Uhr ein adventlicher Kaffeenachmittag im Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen statt.

Jeder der Zeit und Lust hat, sich mit den Frauen der Dorfgemeinschaft auf den Advent einzustimmen, ist herzlich eingeladen. Es werden neben Kaffee, Kuchen und Schnittchen auch Weihnachtsgebäck und kleine Präsente zum Kauf angeboten. Der Erlös ist für Arbeiten an unserer Kirche »Maria Königin«.

Die Frauen der Dorfgemeinschaft freuen sich auf Ihren Besuch.

## Fundsache

In einem Vorgarten in der Weingartstraße wurde eine Herrenbrille gefunden.

Die Brille kann nach telefonischer Vereinbarung bei der Ortsvorsteherin abgeholt werden.

## Rückblick Martinsfeier in Wallerfangen

**Ein Fest der Gemeinde Wallerfangen in Kooperation mit dem katholischen Kindergarten St. Katharina Wallerfangen**

Die Kinder des Kindergartens haben sich durch das Hören der Martinslegende, Basteln der Laternen, Spielen des Rollenspiels, Gespräche über das Teilen, sowie Singen von Martinsliedern auf das Fest vorbereitet. Die Martinsfeier begann dieses Jahr mit einer vollbesetzten Kirche und einem Wortgottesdienst, der von den Kindern des Kindergartens gestaltet wurde. Ein Rollenspiel der Martinslegende und das Sprechen von Fürbitten hat den Kindern viel Freude bereitet. Nach dem Wortgottesdienst führte St. Martin hoch zu Ross die Kinder mit ihren Eltern zur Walderfingia. Der Umzug wurde musikalisch vom Musikverein Concordia, bei trockenem und kaltem Wetter begleitet. Dort hatte die freiwillige Feuerwehr schon das Martinsfeuer entfacht.

Der Junge Chor erwartete die Erwachsenen und Kinder mit Glühwein, Kinderpunsch und leckeren Rostwürstchen. Nach dem die Kinder des Kindergartens noch einige Martinslieder gesungen und die Gewinner ihrer Martinspferd - und Gänseverlosung ermittelt hatten, erhielten alle Kinder eine Martinsbrezel, die vom DRK Wallerfangen verteilt wurden. Getreu dem Motto » Teilen wie St. Martin« standen in der Kirche und in der Walderfingia Körbe, in denen Schokolade für die Armen gesammelt wurden. Unser Dank geht an Pastor Gräff für den schönen Wortgottesdienst, an Michael Reiland für die musikalische Begleitung in der Kirche, und an alle Helferinnen, Helfer und alle Besucher unserer Martinsfeier. Dank auch an Frau Louia als St. Martin mit ihrem Pferd.

Hans-Joachim Larivière  
Ortsvorsteher

Stefanie Kiefer  
Leiterin Kindergarten



## Feuerwehr und DRK

### ■ Feuerwehr, Lbz. Ittersdorf

Am Donnerstag, dem 05.12.2013, findet der nächste Schulungsabend statt. Wir treffen uns um 18.30 Uhr im Gerätehaus.  
Der Löschbezirksführer, A. Hubert

Seit über 38 Jahren die erste Adresse in SaarLorLux für  
Wärmeblock-Wintergärten und Ganzglas-Wintergärten.



NEU GmbH  
Tel. 06803-4 69  
Blieskastel/Abweiler



[www.Wintergarten-Neu.de](http://www.Wintergarten-Neu.de)

## Nachruf

Am 15.11.2013 verstarb Herr **Engelbert Klein** im Alter von 81 Jahren.

Herr Klein, geb. 09.01.1932, war Mitglied der Altersabteilung des Löschbezirks Düren/Bedersdorf, dem heutigen Löschbezirk Wallerfangen - Mitte.

Er war seit 1951 Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen; zuletzt im Rang eines Oberlöschmeisters.

Herr Klein engagierte sich 1977 bis 1983 als stellvertretender Löschbezirksführer in Düren/Bedersdorf und wurde 1992 zum Ehrenfeuerwehrmann des Löschbezirkes ernannt.

**Die Feuerwehr Wallerfangen wird ihm ein ehrendes Andenken bewahren.**

Andreas Jost (Löschbezirksführer)	Frank Minor (Wehrführer)	Günter Zahn (Bürgermeister)
--------------------------------------	-----------------------------	--------------------------------

### ■ Löschbezirk St. Barbara

Liebe Hansenberger!

Bei der Martinsverlosung wurden folgende Losnummern gezogen und noch nicht abgeholt:

**Gutschein Gans Los-Nr. 673 Gelb**

**Hähnchen Los-Nr. 274 und 494 Rot**

**Hähnchen Los-Nr. 620 Blau**

**Präsentkorb Los-Nr. 998 Gelb**

**Präsentkorb Los-Nr. 070 Blau**

**Bierfass Los-Nr. 609 Rot und 520 Blau**

**Weinkorb Los-Nr. 181 Gelb**

Diese Gewinne können bis am Samstag, den 29. November 2013, bei Dieter Lay, Telefon 61720 oder Klaus Schneider, Telefon 62167, abgeholt werden. Auf diesem Wege bedanken wir uns noch bei all denen, die uns am Martinstag unterstützt haben; sei es durch den Kauf von Losen für unsere Martinsverlosung, oder die Sachspenden.

**Ihre Feuerwehr St. Barbara!**

### ■ Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Am 29. November 2013 findet unsere letzte Probe für dieses Jahr statt. Um 19.00 Uhr für unsere „Lernenden“, ab 20.00 Uhr ist Gesamtprobe.

Am 15. Dezember 2013 wird unsere alljährliche Weihnachtsfeier mit den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr stattfinden. Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten.

Der Vorstand

**Regelmäßig veranstalten wir in  
Zusammenarbeit mit dem Blutspendedienst  
West einen Blutspendetermin in der  
Walderfingia in Wallerfangen.**

**Blutspende**



**Zu unserem nächsten Termin am  
Dienstag, 03.12.2013**

**von 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr**

**laden wir alle langjährigen Spender sowie auch  
interessierte Erstspender herzlich ein.**

**Gerne dürfen Sie sich im Anschluss an Ihre Blutspende an  
unserem reichhaltigen Buffet bedienen. Auch für Ihren  
Nachwuchs ist bestens gesorgt. Während Sie Blut spenden  
kümmern sich Rot Kreuz Mitarbeiter um Ihre Kinder.**



**Ein gutes Herz  
ist unbezahlbar.  
Blut spenden  
ist Ehrensache.**

**Weitere Informationen über die Blutspende  
erhalten Sie auf der Internetseite  
[www.blutspendedienst-west.de](http://www.blutspendedienst-west.de) oder unter der  
folgenden Telefonnummer:**

**Blutspendehotline 0800 / 11 949 11**

**Wir freuen uns auf Ihr Kommen.**



**SPENDE  
BLUT**  
BEIM ROTEN KREUZ





## Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.

Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

### ■ Notruf Feuerwehr112 (ohne Vorwahl)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Gisingen/ Oberlimberg	06837-708154 oder 06837-1804
Löschbezirk Ihn/Leidingen/ Rammelfangen	06837-74521 oder 06837-909030
Löschbezirk Ittersdorf	06837-1299 oder 06837-912750
Löschbezirk St. Barbara	06831-61720 oder 06831-964597
Löschbezirk Wallerfangen-Mitte (Düren/Bedersdorf/Kerlingen)	06837-909879 oder 06837-909877
Löschbezirk Wallerfangen	06831-643360 oder 06831-966477
Gemeindejugendwart	0176-32605297

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR, 06831-69542

Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879

## Jung und alt

### ■ Adventsbasar in der Kita Gisingen



Am Sonntag, dem 1. Dezember möchten wir Sie in der Zeit von 10 -13 Uhr in der Kita Gisingen herzlich willkommen heißen.

Hier können Sie sich die schönen selbstgebastelten Weihnachtsartikel, die einige Kita-Mamas angefertigt haben, anschauen. Bestimmt ist für jeden Geschmack etwas

dabei.

Dazu halten wir gerne auch eine Tasse Kaffee (oder zwei), Glühwein, Kuchen... usw. für Sie bereit. Anschließend besteht auch die Möglichkeit den Weihnachtsmarkt am Haus Saargau zu besuchen, der an diesem Tag auch stattfindet.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Das Kita-Team

**Adventsbasar**  
**in der**  
**Kindertagesstätte**  
**Ittersdorf**  
**am 08.12.2013**  
**von 14.00**  
**bis 17.00 Uhr**

Liköre

Plätzchen

Bastelarbeiten

Ponyreiten

Basteln für Kinder

Kaffee & Kuchen

Winterliche Köstlichkeiten

**Es freut sich auf**  
**Ihr kommen:**



FÖRDERVEREIN  
DER  
KITA ITTERSDOF

## ■ Schule am Limberg in Wallerfangen

**Einladung zur Info-Veranstaltung für Klassenstufe 4  
Die Erziehungsberechtigten und Schüler/innen der Klassenstufe 4  
laden wir herzlich zu einer Info-Veranstaltung ein.**

### Termin:

04. Dezember 2013, um 18:30 Uhr

im Musiksaal der Schule am Limberg Wallerfangen.

An diesem Abend möchten wir unseren Gästen vorstellen:

unser gesamtes Schulprofil unser eigenes Schulprogramm mit pädagogischem Leitfaden unsere Aktivitäten, Zusatzangebote und Besonderheiten und das vielfältige pädagogische Konzept der Nachmittagsbetreuung.

Unser **Tag der offenen Tür** ist am

08. Februar 2014, 8:30 Uhr bis 12:00 Uhr.

## ■ Bewegtes Lernen in der Grundschule

Zum Abschluss der Einheit »Bewegtes Lernen im Sportunterricht« durften die 3. und 4. Klassen der Grundschule Altes Rathaus Wallerfangen dankenswerterweise die große Sporthalle in der Gemeinschaftsschule am Limberg benutzen - ein ungewöhnliches Erlebnis für die Kinder!

Unsere Lerntherapeutin Frau Ullrich hatte »Bewegungsbaustellen« aufgebaut, die alle Gehirnregionen zum Lernen und Bewegen anregten: vom Stammhirn zum limbischen System bis zum Neocortex. Da sich gerade zum Ende der Grundschulzeit das Gehirn entwicklungsbedingt verändert, sind vor allem Gleichgewichtsübungen in dieser Zeit besonders wichtig.

Zur Gleichgewichtsschulung war eine **Wackelbrücke** aufgebaut. Über eine schräge Ebene liefen die Kinder nach oben und sprangen von dort herunter.

Im **Kletterdschungel** wurden Gleichgewicht und Hand-Fuß-Koordination geschult.

Eine **Entladestation** diente dem Aggressionsabbau. Überkreuz-Boxen regte die Vernetzung der Gehirnregionen an.

Auch in der **Kampfarena** konnten durch Zweikämpfe Aggressionen abgebaut und das Gleichgewicht geschult werden. Es gab hier auch die Möglichkeit Rolle vorwärts zu trainieren oder in unterschiedlichen Ebenen über die Matte zu laufen.

Zur Förderung des limbischen Gleichgewichtssystems konnten die Kinder in einer **Hängeschaukel** wiegen und schaukeln.

Das **Labyrinth** ähnelt den Drehungen und Windungen eines Gehirns. Beim Durchlaufen wurden Positionieren, Konzentrationsvermögen und Selbstbewusstsein gefördert.

Auch durch einen **Tunnel** zu kriechen machte allen viel Spaß.

(Tipp: Fotos zu den einzelnen Stationen sind auf der Homepage unserer Schule zu sehen.)

In einer Abschlussrunde zeigten sich die Kinder begeistert von den Bewegungsbaustellen. Alle freuen sich schon auf die nächsten Unterrichtseinheiten, in denen Frau Ullrich zeigt, wie man in Deutsch und Mathematik »bewegt« lernen kann.

Wir sind gespannt!



*Sprung von der Wackelbrücke*

## ■ Rammelfanger Sternsingerinnen und Sternsinger aufgepasst!

Am Mittwoch, den 11. Dezember treffen sich um 17.00 Uhr, im Dorfgemeinschaftshaus, die Rammelfanger Sternsinger zur Kleiderprobe **und kurzer Gruppenstunde (Dauer ca. 1 Stunde).**

**Wir bereiten uns auf das Thema der Sternsingeraktion 2014 »SEGEN BRINGEN, SEGEN SEIN« Hoffnung für Flüchtlingskinder in Malawi und weltweit, vor.**

Die Aussendefeier der Sternsinger, an der wir gemeinsam teilnehmen, ist am Samstag, 04. Januar 2014 um 18.30 Uhr, für Ihn/Leidigen und Rammelfangen in der Ihner Kirche. Die Sammelaktion in Rammelfangen ist am Sonntag, den 05. Januar ab 10.00 Uhr. Alle Kinder, die mit unseren Messdienern an der Sternsingeraktion teilnehmen wollen, sind herzlich willkommen (Rückfragen unter 06837/74237).

**Die Betreuerinnen Ute Hoen und Gabi Harpers**

## ■ Lebensqualität sichern bis zuletzt

Zu einer Fortbildungsveranstaltung für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des St. Nikolaus-Hospitals Wallerfangen hatte der Arbeitskreis Spiritualität und Seelsorge das Team des Ambulanten Hospiz- und Palliativberatungszentrums (AHPZ) Saarlouis und Lebach-Schmelz am Dienstag, den 19.11.2013 eingeladen. Vorgestellt wurde die Zielsetzung und Arbeitsweise des ambulanten Hospizdienstes, der es sich zur Aufgabe gemacht hat, Menschen mit schwerster Erkrankung in ihrer letzten Lebensphase zu begleiten und so die Lebensqualität der Betroffenen und ihrer Angehörigen bis zuletzt zu sichern. Auch für die Trauerbegleitung nach dem Tod bietet dieser Dienst, der zu einem großen Teil von gut ausgebildeten Ehrenamtlichen ausgeübt wird, Beratung und Hilfe an. Die Veranstaltung bot neben ausführlicher Information und Gedankenaustausch auch Gelegenheit Anknüpfungspunkte im Alltag der Einrichtungen des St. Nikolaus-Hospitals Wallerfangen zu finden, da hier immer wieder auch Menschen betreut werden, die sich durch Krankheit oder Alter dieser letzten großen Herausforderung des Lebens stellen müssen. Nähere Informationen über das AHPZ unter Telefonnummer 06831/7698953



*im Kletterdschungel*



## Kultur und Freizeit

### Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



#### ■ Die Freunde aus St. Vallier besuchen uns vom 06. bis 08. Dezember

Der gemeinsame Besuch des St. Wendeler Weihnachtsmarktes am Samstag, den 07. Dezember, mit entsprechendem Programm ist der Anlass des Besuches unserer Freunde aus St. Vallier. Am Freitag, den 06. Dezember, werden unsere Gäste am späten Nachmittag in Wallerfangen ankommen und von den Gastgeberfamilien empfangen. Samstags werden wir vormittags nach St. Wendel aufbrechen und den Wendalinushof mit seinen Einrichtungen besichtigen. Nach dem gemeinsamen Mittagessen flanieren wir über den Weihnachtsmarkt an der Wendalinus-Basilika, der zu den schönsten in Südwestdeutschland gehört. Den Tag werden wir im Bistro am Campingplatz in gemütlicher Runde bei deutsch-französischer Konversation und einem Diner ausklingen lassen.

In den Räumlichkeiten des Rettel's Party-Service in Saarwellingen werden wir uns am Sonntagmittag einfinden, um uns dort in bekannter Manier verwöhnen zu lassen. Nach einem Kaffeepausch am Nachmittag werden die Franzosen im Anschluss an die gewohnte Abschiedszeremonie wieder die Heimreise gen Süden antreten.

Ich bitte alle an der deutsch-französischen Freundschaft Interessierten, die Gäste aus St. Vallier für dieses Wochenende aufnehmen wollen, sich mit unserer Ersten Vorsitzenden Angelika Wiltz, Tel. 06831/61626, in Verbindung zu setzen.

Volker Bauer

#### ■ Einladung zur diesjährigen Weihnachtsfeier am 15. Dezember 2013 im Bistro am Campingplatz

Unsere diesjährige Weihnachtsfeier gestalten wir im Rahmen eines Brunches im Bistro am Campingplatz in Wallerfangen. Wir treffen uns dort um 11.00 Uhr und werden in vorweihnachtlicher Stimmung das Jahr 2013 Revue passieren lassen.

Die Anmeldungen hierzu nimmt bis 08. Dezember 2013 unsere Erste Vorsitzende Angelika Wiltz, Tel. 06831/6 16 26 entgegen.

Volker Bauer

# Adventsmarkt

## am „Haus Saargau“ in Gisingen

### Genießen Sie das Außergewöhnliche!

### Sonntag 1. Dezember von 10 bis 19 Uhr



Die historische Kulisse der Lothringer Bauernhäuser verspricht wieder ein stimmungsvolles und vorweihnachtliches Erlebnis. Über 30 festlich geschmückte Stände, die sich harmonisch in Scheunen, Stall und Heuboden einfügen, zeigen ausgesuchte Handarbeiten, regionale Erzeugnisse und allerlei Kunsthandwerk.

Ziemlich tierisch geht es schon am frühen Morgen zu.

Sie finden hier Schafe und Ziegen zum Anfassen und Streicheln.

Am Nachmittag singt der deutsch-französische Kinderchor Gisingen - Mey und stellt dabei seine neue CD „Freundschaft ohne Grenzen - L'amitié sans frontière“ vor.


Auch der Nikolaus, begleitet von seinen Engeln, wird in einer Pferdekutsche anreisen und süße Überraschungen an die Kinder verteilen.

Danach werden Rundfahrten mit der Pferdekutsche durch das adventliche Gisingen angeboten.

Kulinarisch verwöhnen die Vereine mit Deftigem wie Kartoffelsuppe, herzhaftem Gernknödel, Bratwurst, Flamm- und Reibekuchen. Süßes wie Waffeln, Crêpes, heiße Maronen, Kuchen und andere Leckereien fehlen natürlich nicht.

Die beliebte Feuerzangenbowle wird, wie jedes Jahr, vor den Augen der Gäste zubereitet.

**Wir freuen uns mit Ihnen auf einen besinnlichen und gemütlichen 1. Advent in Gisingen!**



# Karnevalsverein **Hansenberger** Erdbeernarren

Hansenberger Erdbeernarren e.V. • Schlossbergstraße • 66798 Wallerfangen

Vorname.....  
 Name.....  
 Straße / Hausnummer.....  
 PLZ / Ort.....  
 Telefon / Mobil.....

1. Vorsitzender  
Eric Ewald  
Kapellenstraße 7  
66798 Wallerfangen / St. Barbara  
E-Mail: e.ewald@erdbeernarren.de

2. Vorsitzende  
Sylvia Tarallo  
Schlossbergstraße 71  
66798 Wallerfangen / St. Barbara  
E-Mail: s.tarallo@erdbeernarren.de

Schriftföhrerin  
Ingrid Lay  
Schlossbergstraße 69  
66798 Wallerfangen / St. Barbara  
E-Mail: i.lay@erdbeernarren.de

Kassierer  
Oliver Cavellius  
Schlossbergstraße 50  
66798 Wallerfangen / St. Barbara  
E-Mail: o.cavellius@erdbeernarren.de

Organisationsleiter  
Peter Strunk  
Blaufeßstraße 18  
66798 Wallerfangen / St. Barbara  
E-Mail: p.strunk@erdbeernarren.de

Bankverbindung:  
Kreissparkasse Saarouis  
Bankleitzahl: 595 501 10  
Kontonummer: 1370087951

Registergericht:  
Amtsgericht Saarouis  
Registernummer: VR1436

E-Mail: info@erdbeernarren.de  
Internet: www.erdbeernarren.de

## Verbindliche Anmeldung für Standbetreiber zum Weihnachtsmarkt der Hansenberger Erdbeernarren am Dorfgemeinschaftshaus

**Wallerfangen – St.Barbara vom 07. – 08. Dezember 2013**

Marktstand / Verkaufsaftikel (kurze Beschreibung):  
 .....  
 .....  
 .....

Standgröße / Marktfläche:  Verkaufsstand  Verkaufstisch

Max. Länge .....  
 Max. Tiefe.....

Stromversorgung / Wasserversorgung:  
 Wir benötigen einen Stromanschluss  1,5 KW  3KW  6 KW  
 Wir benötigen einen Wasser-/ Abwasseranschluss

**Wir verlangen keine Standgebühr, wir bitten nur um einen Kuchen☺☺☺**

---

Ort, Datum Unterschrift

Wir bitten um Rücksendung bis zum 24.11.2013 an:

Eric Ewald 1. Vorsitzender KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.  
 Kapellenstraße 7, 66798 Wallerfangen / St.Barbara  
 E-Mail: [e.ewald@erdbeernarren.de](mailto:e.ewald@erdbeernarren.de) / [info@erdbeernarren.de](mailto:info@erdbeernarren.de)

**MV Ihn: 01.12. - 1. Advent in Schrecklingen**

Liebe Freunde der Musik,  
bald nun ist Weihnachtszeit...  
der MV Ihn musiziert mit Unterstützung der Kinderflötengruppe auf dem Schrecklinger Weihnachtsmarkt am 01.12. zur Kaffeezeit (ab ca 15.30 Uhr). Endlich wieder Weihnachts- und Adventslieder hören und mitsingen!  
Kommen Sie vorbei und genießen Sie einen der ersten Weihnachtsmärkte.  
ihr MV Ihn

**Orchestergemeinschaft  
St. Barbra/Gisingen**

**Vorankündigung zur Weihnachtsfeier**  
Die Orchestergemeinschaft St. Barbara/Gisingen veranstaltet am 14.12.2013 im Gasthaus Bauer in Gisingen die diesjährige Weihnachtsfeier. Wir möchten alle aktive Musiker und alle Freunde der Orchestergemeinschaft St. Barbara/Gisingen einladen, mit uns das vergangene Vereinsjahr gemütlich ausklingen zu lassen. Der Preis pro Person für Essen, Kaffee und Kuchen beträgt 14,00 Euro. Ab sofort kann man sich bei Schuhn Mirjam, Telefon-Nr. 06837/7280 für die Weihnachtsfeier anmelden, spätestens bis zum 08.12.2013. Wir freuen uns auf Euer Kommen.  
Der Musikverein Gisingen hat auch in diesem Jahr wieder einen Stand auf dem Weihnachtsmarkt am Haus Saargau am 1. Advent. Wie immer gibt es unsere leckere Kartoffelsuppe mit Wurst. Mit Jagertee und Amarettopunsch können wir uns auf die bevorstehende Weihnachtszeit einstimmen. Wir würden uns freuen, wenn Ihr auch hier mal vorbeischaut.  
Schnh Mirjam  
Schriftföhrerin/1. Vorsitzende

**KV Hansenberger Erdbeernarren**



Hallo Leute  
Nur noch wenige Tage dann ist es soweit und unser zweiter Weihnachtsmarkt findet statt.  
Los geht es am Samstag den 07.12.2013 um **16:00 Uhr** am **Dorfgemeinschaftshaus** in St.Barbara. Am Sonntag den **08.12.2013** beginnen wir um **11:00 Uhr**.  
Ab 12:00 Uhr gibt es ein Mittagessen.  
Die Erdbeernarren servieren Ihnen **Leberknödel oder Kassler mit**

**Sauerkraut und Kartoffel-Püree**. Danach wartet ein **reichhaltiges Kuchenbüffet** auf Sie.  
Natürlich gibt es auch wieder heißen **Glühwein und leckeren Glüh-Kirsch**.  
Ebenso **frisch gebackene Waffeln und Zimtwarefn**.  
Kalte Getränke mit und ohne Alkohol stehen bereit.  
Für unsere kleinen Gäste gibt es **Kinderpunsch und heißen Kakao**.  
Auch der Nikolaus hat seinen Besuch angekündigt und für jedes Kind eine kleine Überraschung dabei.  
Viele Anbieter haben sich schon angemeldet.  
Wir haben an unserem neuen Standort noch Platz für Interessenten, die mitmachen wollen.  
Einfach das Anmelde-Formular nutzen.  
Wir wünschen eine schöne Adventszeit und einen tollen Weihnachtsmarkt mit recht viel Zuspruch aus der Bevölkerung.  
der Vorstand  
Termin: offener Stammtisch am Sonntag, 01.12.2013 für alle Mitglieder und Freunde des Vereins.



## ■ KINDER FÜR CHRISTMETTE IN ST. BARBARA GESUCHT

Liebe Hansenberger Kinder,  
liebe Kinder aus den angrenzenden Ortsteilen!  
An Heilig Abend findet in der St. Salvator Kirche in St. Barbara um 18:00 Uhr eine feierliche Christmette statt.

Hierfür suchen wir **Schulkinder** aus St. Barbara oder auch aus den anderen Ortsteilen der Gemeinde zur Mitgestaltung der Christmette (Krippenspiel, das durch Gesang und Erzählung dargestellt wird). **Gepробt wird immer freitags um 17:00 Uhr** im Gasthaus „Keglerheim“ in St. Barbara. Wir würden uns freuen, wenn möglichst viele Kinder hierzu Lust und Laune haben und die Christmette mitgestalten. Kommt einfach vorbei und singt mit! Weitere Infos gibt es unter der Telefonnummer 06831-9666343.

Es freuen sich auf euer Kommen:  
Renate Zimmer-Helmer und Erich Seidel

## ■ Dorfgemeinschaft St. Barbara

**Nikolausfeier im Dorfgemeinschaftshaus St. Barbara**

**Liebe Kinder, Eltern und Großeltern,**  
bald ist es wieder soweit: Der Nikolaus kommt zu uns ins Dorfgemeinschaftshaus. Wann: **Freitag, der 06. Dezember 2013**. Beginnen wollen wir bei Kaffee und Kuchen gegen 16.00 Uhr. Um 17.00 Uhr kommt dann der Nikolaus und beschert die anwesenden Kinder. Damit wir besser planen können, bitten wir um Anmeldung bis zum 30. November 2013 bei **Werner Arand, Telefon: 68457**. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Stefan Schirra

## ■ Neuigkeiten aus der Region Saargau



### Der neue Saargau-Kalender 2014 ist ab sofort erhältlich

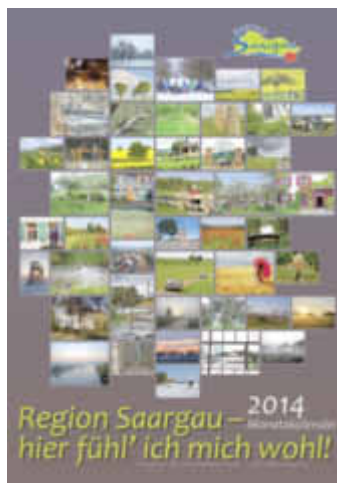
Der neue Saargau-Kalender mit den Gewinnermotiven aus dem Fotowettbewerb „Region Saargau - hier fühl' ich

mich wohl!“ ist ab sofort erhältlich!

Der Kalender ist zum gewohnten Preis von 4,95 EUR in den Rathäusern der Region Saargau, in den Tourist-Infos der Landkreise Saarlouis und Merzig-Wadern sowie weiteren Verkaufsstellen erhältlich.

Die zwölf Motive gingen aus dem diesjährigen Saargau-Fotowettbewerb hervor und wurden von der Jury aus den insgesamt rund 130 eingegangenen Motiven ausgewählt. Eine Ausstellung der Motive ist derzeit im Foyer des Rathauses in Überherrn zu den normalen Öffnungszeiten zu sehen.

## 15. Adventsmarkt im und um das Haus Saargau in Gisingen - im Zeichen der deutsch-französischen Freundschaft



Am ersten Adventssonntag öffnen sich zum 15. Mal die Scheunen der lothringischen Bauernhäuser in der Gaustraße 9 und 11 in Gisingen für einen Adventsmarkt der besonderen Art. In und um das Bauernhausmuseum des Landkreises Saarlouis, dem Haus Saargau, bieten über 40 Händler Kunsthandwerk, Handarbeiten und besondere Produkte regionaler Erzeuger an. Französische Spezialitäten stehen wiederum mit auf dem Programm, denn diese werden von Gästen aus dem Partnerdorf Mey bei Metz kredenzt. Bekannt ist dieser Adventsmarkt dafür, dass er sich von Angebot und Flair von vielen anderen

Märkten in der Region abhebt. Ziemlich tierisch geht es schon am frühen Morgen zu mit dem aus Schafen, Ziegen und Gänsen bestehenden Streichelzoo.

Am Nachmittag lädt eine Märchenfee die Kinder ein, sich mit ihr auf dem Speicher einzukuscheln und den lustigen und spannenden Geschichten über den Nikolaus und das Christkind zu lauschen.

Der Nikolaus hat sich für 15 Uhr angekündigt. Er wird begleitet von seinen Engeln, in einer Pferdekutsche anreisen und süße Überraschungen an die jungen Besucher vor dem Haus Saargau verteilen. Danach werden Rundfahrten mit der Pferdekutsche durch das adventliche Gisingen angeboten.

Jedoch vor der Ankunft des Nikolauses steht das Marktgeschehen ganz im Zeichen der deutsch-französischen Freundschaft. Seit zehn Jahren pflegen Gisingen und Mey bei Metz ihre Partnerschaft durch regelmäßige Treffen. Im Rahmen eines grenzüberschreitenden Projekts haben Kinder der Grundschule Gisingen und Schüler aus Mey eine CD mit deutschen und französischen Kinderliedern aufgenommen. Musikproduzent Herry Schmitt aus Gisingen hat nicht nur mit ihnen die CD aufgenommen, sondern auch ein Lied mit dem Titel „Freundschaft ohne Grenzen - L'amitié sans frontière“ komponiert. Für 14.30 Uhr ist der Auftritt des deutsch-französischen Kinderchors vorgesehen.

Kulinarisch verwöhnen die Vereine die Gäste mit deftigen Gerichten, wie Kartoffelsuppe, herzhaften Adventsröllchen, Bratwurst, Flamm- und Reibekuchen. Süßes, wie Weihnachtsplätzchen, heiße Maronen und andere Leckereien fehlen natürlich nicht. Die beliebte Feuerzangenbowle wird, wie jedes Jahr, vor den Augen der Gäste zubereitet. Das schön eingerichtete Bauernmuseum des Landkreises Saarlouis ist an diesem Tag für die Besucher von 10 bis 19 Uhr geöffnet.

### Ihr Regionalmanagement für die Region Saargau

Achim Später, ARGUS concept GmbH, Tel.: 0681 / 84 49 79 15,  
a.spaeter@argusconcept.com

Jens Reiter, ARGUS concept GmbH, Tel.: 0681 / 84 49 79 17, j.reiter@argusconcept.com

**Machen Sie mit, denn auf Sie kommt es an!!**

Weiteres unter [www.region-saargau.de](http://www.region-saargau.de)

**Schauen Sie mal rein!**

## ■ KV „De Neimerder“ Wallerfangen informiert



### Stammtisch der Neimerder

Am Mittwoch, dem 11. Dezember 2013, 20.00 Uhr, laden die Neimerder zu ihrem Stammtisch im Camping, ein.

Wir wünschen uns eine rege Beteiligung der Mitglieder.

Der Vorstand

## ■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. Am Sonntag, dem 1. Dezember 2013, wird noch eine Tour angeboten. Bruno Stöhr führt eine Wanderung zum Weihnachtsmarkt in Gisingen. Treffpunkt ist um 13.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.

2. Unsere Weihnachtsfeier findet am Sonntag, dem 8. Dezember 2013, ab 12.00 Uhr in der Walderfingia statt.

3. Die nächste Etappe des Saarland-Rundwanderweges findet am Sonntag, den 15. Dezember 2013, statt. Gewandert wird die Strecke von Nennig nach Perl auf einer Länge von 15 km. Treffpunkt am Rathaus in Wallerfangen ist um 9.00 Uhr.

4. Unsere Abschlusswanderung ist am Sonntag, dem 29. Dezember 2013. Es werden wieder 2 Termine angeboten. Eine etwa 12 km lange Wanderung und eine Besichtigung des Deutschen Zeitungsmuseums. Thema ist zur Zeit die Ermordung John F. Kennedys am 22. November 1963.

Frisch Auf



Zwischenrast am Modellflugplatz in Rammelfangen

www.der-junge-chor.de

# DER *junge* CHOR

Wallerfangen

St. Johann, Dillingen

**Sonntag, 01. Dezember 2013,**  
18:00 Uhr

## Meditation bei Kerzenschein

Chor- und Instrumentalmusik, Texte  
und Bilder zum Advent

Mitwirkende:  
Birgit Scherrmann, Sopran  
Ursula Reiland, Blockflöte  
Lukas Schmidt, Orgel  
Odilia Fontaine, Texte  
Der Junge Chor Wallerfangen  
Leitung: Michael Reiland und Lukas Schmidt

**Eintritt frei.**  
Wir freuen uns über Ihre Spende  
zur Deckung der Kosten. (Beitrag)

### Der junge Chor Wallerfangen

#### Meditation bei Kerzenschein am 1. Adventssonntag

Am Sonntag, den 01.12.2013 wird der junge Chor Wallerfangen in der Pfarrkirche St. Johann in Dillingen seine beliebte Konzertreihe „Meditation bei Kerzenschein“ unter der Leitung von Michael Reiland und Lukas Schmidt fortsetzen.

Chor- und Instrumentalmusik, solistische Beiträge sowie ausgewählte Bilder und Texte laden zum Verweilen in der mit Kerzen erleuchteten Kirche ein.

Die meisten Menschen hetzen und jagen wie bei einem sportlichen Endspurt durch die Adventszeit. Die Vor-Weihnachtszeit ist für viele eine stressige Zeit.

Nehmen Sie sich eine Stunde Zeit und entfliehen Sie diesem Treiben. Lassen Sie sich auf die bevorstehende Adventszeit besinnlich einstimmen. Wir laden Sie herzlich dazu ein.

Der Eintritt ist FREI, über eine Spende zur Deckung der Kosten würden wir uns sehr freuen. Weitere Information über unseren Chor und unsere Arbeit erhalten Sie auch unter <http://www.der-junge-chor.de> Übrigens: Wir sind jetzt auch bei Facebook. Schauen Sie doch mal vorbei.

## Sport und Gesundheit

### SV Düren-Bedersdorf 1966 e. V.

[www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de)

#### Aktive

Saison 2013/2014 - 17. Spieltag

SC Reisbach 2 : SV Düren-Bedersdorf 2

7:0

Im letzten Spiel für dieses Jahr konnte man in keinster Weise an die zuvor gezeigten Leistungen anknüpfen und unterlag einem spiel- und lauffreudigen Gegner am Ende recht deutlich.

SSV Altforweiler-Berus 1 : SV Düren-Bedersdorf 1

0:1

In einer zerfahrenen und teilweise recht hektischen Partie konnte man im letzten Saisonspiel noch einmal einen Sieg einfahren.

Gerade mal 3 Minuten waren gespielt, da bediente Marek Turala mustergültig Yannick Planta und dieser verwandelte eiskalt zur 0:1 Führung. In der Folge war man optisch überlegen, verlor aber mit zunehmender Spieldauer die Ordnung und so kam Altforweiler besser ins Spiel, ohne jedoch für Torgefahr zu sorgen. Die eigenen Möglichkeiten wurden teils eigensinnig, teils unkonzentriert hergeschenkt, so dass man mit dieser knappen Führung in die Halbzeitpause ging.

Nach dem Seitenwechsel stand man wieder besser und erspielte sich eine Reihe hochkarätiger Torchancen, die jedoch allesamt zu leichtfertig vergeben wurden. Zum Ende der Partie warf Altforweiler alles nach vorne und stemmte sich gegen die drohende Niederlage, war aber im Abschluss einfach zu harmlos.

#### »Alte Herren«

Die »Alten Herren« beendeten ihre Saison mit einer 1:2 Heimmiederlage. **Joachim Riga und Johannes Schäfer danken allen Spielern, die in diesem Jahr zur Verfügung standen und wünschen diesen, deren Familien sowie allen Freunden der AH SG GAU eine besinnliche Adventszeit.**

#### Weihnachtsfeier

Die am kommenden Samstag, 30.11.2013 im Gasthaus Ehl in Kerlingen stattfindende Weihnachtsfeier beginnt um 19.00 Uhr.

Zeitnahe Änderungen finden Sie im Internet unter [www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de). Im »Kalender« sind dort auch die aktuellen Trainings- und Spielpläne der Aktiven sowie der »Alten Herren« einzusehen.

Rainer Klein

SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

### VfB Gisingen

#### Aktive Mannschaften

Nach dem spielfreien Wochenende bestreitet unsere 1. Mannschaft am kommenden Sonntag, dem 01.12.2013, das letzte Spiel des Jahres 2013. Gegner ist zu Hause die Mannschaft des SSV Pachten III. Anstoß ist um 14.30 Uhr. Die 2. Mannschaft ist spielfrei.

Die Rückrunde wird nach einer langen Winterpause erst am Sonntag, dem 09.03.2014 mit dem Auswärtsspiel in Wadgassen fortgesetzt.

### Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

Sonntag, 01.12.2013:

SG Ihn-Leidingen - FC Ens Dorf

Anstoß: 14.30 Uhr

Vorschau:

05.01.2014 Dreikönigsschwenken Sportplatz Ihn

### Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

Neuer Vorstand bei der SG Ihn-Leidingen gewählt:

Einstimmig wiedergewählt wurde Friedhelm Böhm zum 1. Vorsitzenden.

2. Vorsitzender: Erhard Wallerich

Kassierer: Andreas Carretta

2. Kassierer: Dominic Fries

Geschäftsführer: Johannes Schaefer

2. Geschäftsführer: Alfred Hafner

Beisitzer: Martin Moll, Luca Carretta, Andreas Urban, Tobias Maffert, Tobias Fusek



# Impfungen zum persönlichen Schutz und Schutz der Mitmenschen



*Dokumentiert wird die Impfung im Internationalen Impfausweis*

Bis ins 20. Jahrhundert starben weltweit Millionen von Menschen an den verschiedensten Infektionskrankheiten. Im 18. Jahrhundert begannen Forschungen zur Pockenimpfung. Auf der Basis der Forschungen von Louis Pasteur, Robert Koch, Paul Ehrlich und Emil von Behring wurden Ende des 19. Jahrhunderts die ersten Impfstoffe entwickelt (gegen Wundstarrkrampf, Diphtherie und Tollwut). Seit 1967 werden unter der Schirmherrschaft der Weltgesundheitsorganisation (WHO) weltweite Impfprogramme aufgelegt.

Nach Einschätzung des Robert-Koch-Instituts **gehören Impfungen zu den »wichtigsten und wirksamsten präventiven Maßnahmen, die in der Medizin zur Verfügung stehen«**. Umfassende Impfprogramme haben seit Mitte des 20. Jahrhunderts zur massiven Reduktion verschiedener Infektionskrankheiten oder sogar zu deren regionaler oder - wie im Falle der Pocken - globaler Ausrottung geführt. Daher zählt die Gesundheitsbehörde der USA (CDC) die Impfung zu den zehn herausragenden Errungenschaften der Medizin und des öffentlichen Gesundheitswesens.

Allein durch die Pockenimpfung wurden bis 1978 weltweit geschätzte 375 Millionen Todesfälle verhindert. **Es wird geschätzt, dass jährlich 1,5 Millionen Kinder (drei pro Minute) an durch Impfung verhin- derbaren Infektionen sterben.**

Ziel der (aktiven) Impfung ist es, das körpereigene Immunsystem zu befähigen, auf die Infektion mit einem Krankheitserreger so rasch und wirksam zu reagieren, dass daraus keine oder nur eine abgeschwächte Infektionskrankheit resultiert. Derzeit stehen Impfungen gegen eine Vielzahl von viralen und bakteriellen Infektionskrankheiten zur Verfügung. Weitere Impfstoffe gegen einige bedeutsame Infektionskrankheiten und gegen chronische Infektionen, die bösartige Krankheiten begünstigen, sind zur Zeit in Entwicklung.

Hohe Durchimpfungsraten in der Bevölkerung gewähren zusätzlich zur Immunität der Geimpften auch den Schutz der Ungeimpften. Dies beruht darauf, dass mit der hohen Impftrate die Zirkulation des Erregers innerhalb der Bevölkerung eingeschränkt werden kann. Dies bewahrt dann auch ungeimpfte Personen wie Säuglinge, ältere Menschen oder Patienten mit Immunschwäche vor Infektionskrankheiten, gegen die sie selbst nicht immun sind.

Am meisten angewendet wird die sogenannte aktive Impfung. Dabei wird das Immunsystem zur Bildung von erregerspezifischen Antikörpern angeregt, ohne die Infektionskrankheit selbst durchmachen zu müssen.

Hierzu dienen Lebend- oder Totimpfstoffe. Der Lebendimpfstoff enthält abgeschwächte, noch vermehrungsfähige Erreger, die keine Krankheit auslösen können. Der Totimpfstoff dagegen enthält abgetötete Erreger. Der Impfstoff regt den Körper zur Bildung von Abwehrstoffen in Form langlebiger Gedächtniszellen an. Kommt es zur Infektion, bewirken die Gedächtniszellen die Produktion von Antikörpern.

Wenn eine ungeschützte Person in Gefahr steht, eine ernsthafte Infektionskrankheit zu erleiden, weil sie Kontakt mit dem betreffenden Erreger hatte, ohne bereits durch stille Feiung oder Impfung hiergegen geschützt zu sein, ist die passive Impfung angezeigt: Hierbei wird dem Empfänger Immenserum injiziert, das in hoher Konzentration Antikörper gegen den Krankheitserreger enthält. Es handelt sich also nicht um eine Impfung im medizinischen Sinne, da das eigene Immunsystem nicht selbst Antikörper herstellt, also »passiv« bleibt, sondern diese außerhalb des Impflings hergestellt werden.

Der Vorteil von Immenserum ist der schnelle einsetzende Schutz: Die Antikörper müssen nicht erst innerhalb von 1-2 Wochen gebildet werden, sondern stehen gleich nach der Injektion des Immenserums zur Verfügung. Nachteilig ist, dass der Schutz nur einige Wochen anhält; danach sind die verabreichten Antikörper vom Empfänger abgebaut und sein Organismus ist durch eine neuerliche Infektion mit demselben Erreger wieder gefährdet.

Meist wird die passive Impfung mit einer aktiven Impfung kombiniert (sogenannte Simultanimpfung).

**Fortsetzung in der nächsten Ausgabe**

Dr. Jutta Dick

## ■ Sportfreunde Scheidberg

### Jahreshauptversammlung am 08.12.

Die Sportfreunde Scheidberg führen am 08.12.2013 um 18.00 Uhr im Clubhaus in Kerlingen ihre Jahreshauptversammlung durch.

TOP 1: Begrüßung

TOP 2: Totenehrung

TOP 3: Bericht des 1. Vorsitzenden

TOP 4: Bericht des Kassierers

TOP 5: Bericht der Kassenprüfer

TOP 6: Aussprache zu den Berichten

TOP 7: Wahl eines Versammlungsleiters

TOP 8: Entlastung des Vorstands

TOP 9: Neuwahls des Vorstands

TOP 10: Verschiedenes

Der Vorstand

## ■ Hansenberger Tanzbeerchen



Auch die Hansenberger Tanzbeerchen beteidigen sich am **Weihnachtsmarkt am 07.-08.12.2013 in St.Barbara** am Dorfgemeinschaftshaus.

Wir freuen uns schon sehr auf auf dieses Fest und sind schon ganz aufgeregt.

Wir kochen **heißen Kakao** und backen **frische Zimtwaflern** für Euch. Hoffentlich kommen ganz viele Leute vorbei, das wäre toll.

Die Tanzbeerchen und ihre Trainerinnen erwarten Euch.

## ■ TANZGRUPPE „REGENBOGENKIDS“

### Rückblick Dancefestival

#### Wir waren da!

Am 23. November 2013 hatten wir einen Auftritt beim Dancefestival bei unserem befreundeten Karnevalsverein Rot-Weiß Bilsdorf eV. An der tobenden Halle konnten wir erkennen, dass unser Tanz perfekt und bei den Gästen gut angekommen war, der Applaus war gigantisch. Es war für uns ein super tolles Gefühl, auf einer großen Bühne vor so vielen Leuten zu tanzen.

Unser nächster Auftritt ist jetzt erst im nächsten Jahr an unserer Kapensitzung am 01. Februar 2014. Außerdem haben wir noch viele weitere Auftritte geplant, auf die wir uns schon riesig freuen.

#### Der Nikolaus kommt...

Am 07. Dezember 2013 kommt uns der Nikolaus besuchen. Auf den warten wir gespannt!

Eure Regenbogenkids und Silvia Steffes, Trainerin

Unser Verein im Internet:

[www.deschnokenschiesser.de](http://www.deschnokenschiesser.de)



hintere Reihe: Celin, Janina, Selina, Leonie, Silvia, vordere Reihe: Lilly, Alisha, Lisa

## ■ TuS Wallerfangen e.V.



### Latino-Gym

am Donnerstag, den **28.11.2013** und am Donnerstag, den **05.12.2013** fällt das Training leider aus.

## ■ TTC Wallerfangen - Skat-Turnier

Das Skat-Turnier des TTC Wallerfangen etabliert sich mehr und mehr in der Skat-Szene. Bei der 5. Auflage nahmen 55 skatbegeisterten Personen in der Walderfingia teil. Dort spielten sie ihren „Besten“ aus. Viele Wiederholungstätter, aber auch etliche neue Teilnehmer konnten begrüßt werden. Erfreulich auch, daß die Turniersieger der letzten Jahren - 2009 und 2010 Claudius Lehnert, 2011 Werner Uder, 2012 Peter Mocha - es sich nicht nehmen ließen sich erneut mit der Konkurrenz zu messen. Um 14.15 Uhr begannen die ersten Spiele. Schiedsrichter Reinhard Meyer musste nur 2 oder 3 mal an diesem ruhig verlaufenden Skatnachmittag eingreifen. Die beiden Runden - á 48 Spiele - dauerten jeweils ca. 2,5 Stunden. Nach der ersten Runde lagen etwa 3 Spieler über 1500 Punkte, aus deren Reihe sich auch Platz 1 und 3 rekrutierte. Mit 2731 Punkten sicherte sich Walter Weiler, mit 132 Punkten Vorsprung den 1. Platz vor **Walter Weiler** vor **Stefan Hemrich**, der wiederum 44 Punkte mehr aufzuweisen hatte wie **Reinhard Meyer**. Die weiteren Platzierungen wiesen Differenzen von unter 10 Punkten auf.

Ortsvorsteher Herr **Hans Joachim Larivière**, der auch Schirmherr des Skat-Turniers war, nahm die Siegerehrung vor.

Vielen Dank unseren Sponsoren:

Saartoto, Ortsvorsteher Hans Joachim Larivière; Karlsberg Brauerei GmbH; Gaststätte „Zum Felix“ - Stefan Metzinger; Bitburger Brauerei; Kreissparkasse Saarlouis; Gemeinde Wallerfangen; KFZ-Meisterbetrieb Heinz Meiers; Spielautomaten Rudolf Geis; Heinz Ehl; Auto Galerie Rehlingen und der TTC Wallerfangen.



3. Reinhard Meyer und HansJoachim Larivière - Skatspieler



1. Walter Weiler und HansJoachim Larivière - Klaus Eisenbarth und 2. Stefan Hemrich

## ■ TTC Wallerfangen - Berichte und Termine

Auch wenn das Endergebniss von 9:1 der **1. Herren** gegen die TTG Reisbach-Nalbach recht klar aussieht, verkaufte sich die junge Mannschaft gut und lässt für die Zukunft hoffen.

Eine etwas zu hohe Niederlage von 9:2 - aber letztendlich verdient - verpasste Fremersdorf-Gerlfangen III unseren **3. Herren**. Das einzige Doppel gewannen Aline Banton/Pascal Straub. Knapp scheiterten Banton/Marchand an Lion/Leidinger. Nur Gerd Schmitt konnte ein Einzel gewinnen und zwar gegen Markus Pieper. Ansonsten gab es nur klar 3:0 Niederlagen.

Eine geschlossene Mannschaftsleistung zeigten die **1. Senioren** im Spiel gegen die klassenhöhere Mannschaft von Reisbach-Nalbach - keiner gewann ein Spiel. Bei der 4:0-Niederlage sprang nur ein gewonnener Satz heraus.

Beide Mannschaften traten ohne ihre Nummer 1 an, was einen Gleichstand der Kräfte bedeutete. Um so überraschender der klare 9:1 Sieg der **1. Senioren** gegen die TTF Eppelborn. Gauer/Schepker und Dolibois/Braun sorgen für ein Übergewicht in den Doppelspielen. Eisenbarth/

Grasmück scheiterten am gegnerischen Spitzendoppel Backes/Bieg. Danach gab es nur noch Einzelsiege für Wallerfangen. Klaus Eisenbarth setzte sich ohne Satzverlust gegen Backes und Bieg durch. Etwas knapper ging es in der Partie von Bernd Schepker und Josef Backes her, erst im 5. Satz und 1:6 Rückstand, nahm Bernd Schepker das Heft in seine Hand und entschied das Spiel für sich.

Bernd Dolibois machte kurzen Prozess mit Manfred Grissmer. Stefan Gauer musste sich gegen Martin Groß schon etwas mehr strecken, bis er als Sieger von der Platte ging. Rüdiger Braun und Harald Grasmück ließen auch nichts anbrennen



3. Herren



1. Senioren

## SV Wallerfangen

### Mitgliederversammlung vom 24.11.2013

Bei der Mitgliederversammlung wurde leider kein neuer Vorstand gefunden.

Der alte Vorstand führt die Geschäfte kommissarisch weiter und versucht bis spätestens März 2014 einen neuen Vorstand in einer außerordentlichen Mitgliederversammlung zu finden.

Gefordert sind nun alle interessierten Vereinsmitglieder, sich an der Bildung des neuen Vorstandes zu beteiligen.

### Die nächsten Spiele:

Sonntag, 01.12.2013

SV Wallerfangen 2 - TuS Beaumarais 2 12:45 Uhr

SV Wallerfangen - FV Schwarzenholz 14:30 Uhr

FC Bierbach - SVW Frauen 16:15 Uhr

## Umwelt

### Wasserversorgung

#### Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

## Bauunternehmung MERL & SCHERER

Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlage. Neu- und Altbauanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Treppenschalung - auch Kleinaufträge.  
Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299

### MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.

Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de - www.evs.de

### ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)

Info-Telefon: 06861/2691

### SPERRMÜLL

Spermmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Spermmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Spermmüll im Rahmen eines individuellen Spermmülltermins entsorgen.

Die Spermmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf. Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Spermmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

### Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

### GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/90020, Geöffnet: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

### Elektro Gesetz

#### Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**

**Tel.: 06831/122587, geöffnet:**

#### Öffnungszeiten:

- Montag bis Freitag von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous, Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275**

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

**Deponie Merzig-Fitten, Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498**

Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 15.45 Uhr,

Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.45 Uhr,

Samstag 07.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.45 Uhr

## ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen; die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

## ■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610  
Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## Kirchen

### ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen -  
St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf -  
St. Remigius Leidingen**

#### GOTTESDIENSTE

**Donnerstag 28.11.2013 Hl. Berta von Bingen**

**16.30 Uhr Ittersdorf (Sakristei)** - Rosenkranz

**18.00 Uhr Ihn** - Hl. Messe

#### 1. Adventssonntag

**Samstag 30.11.2013 Fest d.Hl. Apostels Andreas**

**18.30 Uhr Gisingen** - Festhochamt *Patrozinium der Pfarrkirche Gr. 1*

*mit Einführung der Kommunionkinder vom Gau*

*mitgestaltet vom Madrigalchor Gisingen*

**Sonntag 01.12.2013 Hl. Bianca**

**09.00 Uhr Leidingen** - Hl. Messe

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe (L: Kleber)

*mit Einführung der Kommunionkinder aus Wallerfangen*

#### Telefonnummern der Pfarrgemeinden

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: pfarrer@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

#### Gemeindereferentin

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gem-ref@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

**Pfarramt St. Katharina** Villerostr. 7,  
66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarrbuero@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de  
Sekretärin:

Christine Schnubel 06831/964900

Fax: 06831/964902

Öffnungszeiten des Büros: Mo - Fr 09.00 bis 12.00 Uhr

Do 15.00 bis 18.00 Uhr

**Pfarramt St. Andreas** Zum Scheidberg 25,  
66798 Gisingen

(Pfarrei St. Hubertus Ihn) pfarramt.gisingen@t-online.de

Sekretärin: Astrid Matyssek 06837/91717

Fax: 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros: Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

**Pfarramt St. Martinus** Saarlouiser Str. 95,  
66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Remigius Leidingen) pfarramt.ittersdorf@t-online.de

Sekretärin: Ursula Schulz 06837/230

Fax: 06837/901018

Öffnungszeiten des Büros: Di 8.30 - 10.30 Uhr,

Do 15.30-17.30 Uhr

**Kindergarten Wallerfangen** Villerostr. 7,  
66798 Wallerfangen  
06831/61128

Leiterin Stefanie Kiefer (9.00 - 11.15 Uhr läuft der Anrufbeantworter)

06831/643432

und E-Mail: kigawfg@t-online.de

Öffnungszeiten: Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

#### Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villerostr. 7

#### Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

#### Ev. Kirchengemeinde Saarlouis

06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Gemeindebüro, Tel. 06831/2470

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrstelle zur Zeit nicht besetzt

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

#### Neuapostolische Kirche in Wallerfangen

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

### ■ Nikolausaktion

#### Kath. Pfarramt St. Katharina, Wallerfangen

Unsere Nikolausaktion findet am Donnerstag, 5.12., statt.

In Wallerfangen hat der Nikolaus noch einige wenige Termine zu vergeben. Bitte anmelden bei G. Mertes, Tel.: 06831/6431009.

Anmeldeschluss: Montag, 2.12., 12.00 Uhr

### ■ Nikolausmarkt 2013

Datum : **Samstag 7.12.13 17:00 Uhr - 23:00Uhr**

**Sonntag 8.12.13 10:30 Uhr - 19:30Uhr**

#### Beginn des Verkaufs am Sonntag nach der Messe!

Veranstalter: Pfarrei St. Katharina Wallerfangen

unterstützt durch

die Wallerfanger Vereine,

die Aktionsgemeinschaft der Wallerfanger Vereine

und den Freundeskreis der Sophienstiftung

Teilnehmer: Wallerfanger Einrichtungen, Gruppen und Vereine,

- keine Händler!

Ort: auf dem Vorplatz der Kirche, im Pfarrheim

Gestellung durch Pfarrei:

- Stromversorgung

- Wasser kann in der Küche des Jugendheim entnommen werden

- Toilettenanlagen im Jugendheim oben und unten

Das Jugendheim wird generell zum Verkauf von Getränken, Essen, Kaffee und Kuchen durch die Pfarrei genutzt. Teilnehmende Vereine müssen einen Stand oder ein Zelt in eigener Verantwortung aufbauen.

Die geplanten Aktivitäten an beiden Tagen bitte dem folgenden Plakat entnehmen.

Folgende Vereine / Gruppen beteiligen am Markt und werden teilweise auch einen Stand im Außenbereich aufbauen:

- Karnevalsverein De Neimerder

- Kirchenchor St. Katharina

- Schulen ( ist noch zu klären )

- TTC Wallerfangen

- Freundeskreis der Sophienstiftung

- Haus Christophorus

- Sportverein Wallerfangen

- Haus der Generationen

- Tennisverein

#### EINLADUNG

**Alle anderen Gruppen und Vereine aus der Ortsgemeinde Wallerfangen sind herzlich eingeladen ebenfalls am Nikolausmarkt teilzunehmen.**

#### KONTAKT: Herr Traum, Herr Larivier, Herr Kaeswurm

Die kath. Frauengemeinschaft organisiert den Verkauf von Mittagessen am Sonntag anschließend den Verkauf von Kaffee und Kuchen.

Die Kinder erhalten das Mittagessen beim gleichzeitigen Kauf des Essens durch die Eltern / angehörige Erwachsene kostenlos.

Der Kirchenchor der Pfarrei, der Kinderchor, der Musikverein Concordia Wallerfangen sowie die Liedertafel werden sich mit musikalischen Darbietungen am Sonntag am Markt beteiligen

Der Kindergarten wird für die Kleinen Spiele und Basteln anbieten.

Heimatforscher R. Glatigny wird auf vielfachen Wunsch am Samstag seinen Vortrag zur Entwicklung der Kirche seit dem 11. Jahrhundert vom 150. Weihefest der Kirche wiederholen.

Die technische Organisation für die Pfarrei übernehmen Herr Traum und Herr Matthias Bürtin:

Herr Traum 06831 6431170, Bungertstraße 40

Herr Bürtin 06831 69330, Tilsiter Str. 6a

#### Elektrische Heizungen für die Stände sind nicht erlaubt, damit der Energieverbrauch nicht unnötig in die Höhe getrieben wird.

Standaufbau am Samstagmorgen durch die teilnehmenden Vereine, Kaffee zum Aufbau im Pfarrheim dazu Lyoner & Weck (von PGR / Pfarrei)

Gez. Christoph Traum 1. Vorsitzender des PGR

Kath. Pfarramt St. Katharina, Wallerfangen



## Festliches Adventskonzert

Sonntag, 15.12.2013, 17.00 Uhr

Pfarrkirche St. Martinus, Ittersdorf



Mitwirkende:

**Männergengesangverein Hemmersdorf**

Leitung: Karl-Franz Mandernach

**Musikgemeinschaft Ittersdorf-Düren-Kerlingen**

Leitung: Stefan Himbert

**MGV „Grenzlandsänger“ Ittersdorf**

Leitung: Svenja Guldner

Im Anschluss an das Konzert wird den Besuchern  
Brot und Wein gereicht.

Über eine freiwillige Spende zur Pflege  
und Erhaltung des Chorgesanges und der Musik  
würden wir uns sehr freuen.

Vielen Dank!

### ■ Förderverein der Caritas-Sozialstation der Gemeinde Wallerfangen e.V.

Der Förderverein hat schon mehrmals im Nachrichtenblatt der Gemeinde Wallerfangen und auch im Pfarrbrief seine Mitglieder vergleichbar dazu aufgerufen, im Vorstand des Vereins mitzuarbeiten.

Dies wurde notwendig, weil einige Vorstandsmitglieder nach über 30-jähriger Ausübung ihrer Ämter überwiegend altersbedingt ausscheiden. Es sind die Ämter des/der stellvertretenden Vorsitzenden, des/der Geschäftsführers/in und des/der Schatzmeisters/in. Leider sind zu den Mitgliederversammlungen keine Vereinsmitglieder erschienen, die die verantwortungsvolle Tätigkeit dieser Ämter übernehmen wollten.

Ein Förderverein verwaltet sich selbst durch die Mitarbeit seiner Mitglieder. Im gewählten Vorstand wird der Haushalt vorbereitet und den Mitgliedern zur Abstimmung vorgelegt. Im Geschäftsjahr verwaltet der Vorstand die Mittel des Vereins, zieht die Beiträge ein und sorgt für die satzungsgemäße Verwendung der Mittel.

**Wenn ein Verein keinen handlungsfähigen Vorstand bilden kann, bedeutet dies die Auflösung des Vereins.**

Momentan wird der Förderverein nur durch einen geschäftsführenden Vorstand geführt, weil seit 2 Jahren kein satzungsgemäßer Vorstand gewählt werden konnte.

**Deshalb wendet sich der geschäftsführende Vorstand letztmalig an seine Mitglieder, dass sich Interessierte für die Aufgaben eines oder einer stellvertretenden Vorsitzenden, eines/einer Geschäftsführers/in oder eines/er Schatzmeisters/in, bis 31.12.13 im Pfarrbüro melden (06831/964900).**

Weil es ab 2014 niemanden gibt, der die satzungsgemäßen Aufgaben erfüllen kann, werden ab 1.1.2014 keine Mitgliedsbeiträge mehr eingezogen. Die Verpflichtungen des Vereins werden vorübergehend aus den Rücklagen beglichen. Sollten sich keine Mitglieder für die Vorstandsarbeit finden, bedeutet dies die Auflösung des Vereins.

Nach der Satzung fällt dann das Vermögen an die katholischen Kirchengemeinden der Gemeinde Wallerfangen, die dieses Geld für ihre caritativen Aufgaben verwenden müssen.

**Die Vereinsmitglieder haben nach einer Auflösung keinen Anspruch auf das Vereinsvermögen.**

Wir hoffen sehr, dass sich Mitglieder finden, die ihrem Verein ein Weiterbestehen ermöglichen.

Der Vorstand

### ■ Bestattung früh gestorbener Kinder

Am 03. Dezember 2013 findet um 11.00 Uhr die gemeinsame Bestattung von früh gestorbenen Kindern auf dem Friedhof Neue Welt in Saarlouis statt. Immer wieder enden Schwangerschaften mit dem Versterben der Kinder noch weit vor der Geburt. Das Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen und das Krankenhaus vom DRK Saarlouis haben in Kooperation mit dem Dekanat und der Stadt Saarlouis ein Gräberfeld eingerichtet. Hier finden dreimal jährlich gemeinsame Bestattungen aller Kinder statt, die in Saarlouis so früh verstorben sind, dass sie das Licht der Welt gar nicht erblicken konnten. Das Gräberfeld ist ein Ort der Ruhe und des Gedenkens, Trauer und Hoffnung haben hier ihren Platz.

Engeladen sind alle Eltern, Großeltern, Geschwisterkinder und Menschen, die Anteil nehmen möchten. Die ökumenische Feier beginnt in der Trauerhalle in der Nähe des Haupteingangs. Verantwortlich für ihre Durchführung und Gestaltung sind die Klinikseelsorger beider Krankenhäuser (Tel: 06831/161680).



Kindergrabfeld Saarlouis

### ■ Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis

Sonntag, 01.12.13, **1. Advent**, 10.00 Uhr Gottesdienst zum Advent i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Militärpfarrerin Kiehn)

### ■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 01.12.2013, 10.00 - 11.45 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema: „Mit gesundem Sinn leben in einer verdorbenen Welt“

Anschließend: *Wachtturm*-Studium, Thema: „Der Pionierdienst stärkt das Verhältnis zu Gott“

**Donnerstag, 05.12.2013, 19.00 - 20.45 Uhr**

Versammlungsbibelstudium, Themen u. a.: „Welche Rolle spielen Älteste in der Versammlung?“

Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger, Themen u.a.: „Warum wir sicher sind, dass Jesus der Messias ist“

Anschließend: Ansprachen und Tischgespräche, Themen u.a.: „Haben wir es versucht?“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.jw.org](http://www.jw.org)

### ■ Gemeindenachrichten der neapostolischen Kirche in Wallerfangen

Mittwoch 27.11.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst

Samstag 30.11.; 14.30; Völklingen, Probe Orchester

Sonntag 01.12.; 09.30; Wallerfangen, Gottesdienst

Sonntag 01.12.; 11.00; Pirmasens, Jugendgottesdienst

Mittwoch 04.12.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst

**Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.**

66798 Wallerfangen, Gartenstraße 2

Gottesdienste:

Sonntag 9.30 Uhr

Mittwoch 19.30 Uhr

## Parteien

### ■ SPD Ortsverein Bedersdorf/Gisingen/Ihn-Leidingen/Kerlingen/Rammelfangen

#### Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung

Liebe Mitglieder,

wir laden Euch ganz herzlich zur ordentlichen Mitgliederversammlung unseres Ortsvereins am

**Mittwoch, dem 04. Dezember 2013 um 18.00 Uhr**  
im **Gasthaus Ehl (Jakobusstraße 20) in Kerlingen**

ein.

An diesem Abend wollen wir den Vorstand und die Delegierten zu den verschiedenen Parteigremien wählen.

Im Vorgriff auf die anstehenden Kommunalwahlen haben wir darüber hinaus besondere Delegierte zur Aufstellung der Gebietsliste des Gemeinderates aber auch zur Bereichs- und Gebietsliste des Kreistages zu wählen. Aus diesem Grund werden wir an diesem Abend zwei Versammlungen nacheinander durchführen.

Ein Vorschlag zur Tagesordnung ist Euch mit der Einladung bereits zugegangen. Wir freuen uns auf Euer Kommen.

Dominik Moll - Vorsitzender

### ■ SPD Ortsverein Ittersdorf-Düren

#### TERMINANKÜNDIGUNG

Unsere Mitgliederversammlung zur Aufstellung der Liste für die Ortsratswahl findet am Montag, dem 09. Dezember 2013, um 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus in Ittersdorf statt.

Heinz Rickert, 1. Vorsitzender

## Sonstiges

### ■ Hallo Jahrgang 1947/48

Unser nächstes Treffen zum gemütlichen Beisammensein und Besprechung eines Termins für unser Jahrgangstreffen, ist am Mittwoch den 4.12.13, wieder im Bistro am Schloss.

Jutta und Alice

### ■ SCHÜTZENVEREIN HUBERTUS 1958 E.V. BERUS

**JUGENDABTEILUNG:** Das Training für Schüler, Jugend + Junioren läuft jeden Dienstag + Freitag ab 18.00 Uhr. Bitte geschlossen zum Training kommen und für das lfd. Sportjahr 2013/14 trainieren. Bei irgendwelchen Fragen bitte den Jugendleiter anrufen (Tel.06836.1800).

**WURFSCHIEBEN-TRAP:** Das Training auf der TRAP-Schießanlage in Creutzwald läuft noch ein paar Samstag jeweils ab 14.00 Uhr weiter, wenn kein größerer Schneefall einsetzt. Nächster Trainings-Samstag ist der 30. November 2013. Gut Schuss und hoffentlich noch ein paar trockene Herbst-Trainings-Samstage.

**RUNDENKÄMPFE 2013/2014 Sportpistole - B-Klasse:** Nächster Rundenkampf am 21. Dezember 2013 in Diefflen. Start um 15.00 Uhr. Am 07. Dez. 2013 hat Berus frei! **Luftpistole - A-Klasse:** Nächster Rundenkampf am 30.11.2013 in Berus gegen Dillingen. Start um 17.00 Uhr.

**ACHTUNG - WICHTIGER HINWEIS:** In der »Außerordentliche Generalversammlung« von Hubertus Berus am 24.11.2013 konnten keine abschließenden Ergebnisse erzielt werden. Bitte weitere Informationen abwarten. Der Vorstand

**Vorstandssitzung Gesamtvorstand Am Donnerstag dem 28. November 2013 findet eine wichtige Sitzung des Gesamtvorstandes von Hubertus Berus statt. Beginn um 17.00 Uhr! Bitte pünktlich und vollzählig erscheinen. Siehe besondere persönliche Einladungen VOR-ÜBERGEHENE ÖFFNUNGSZEITEN SCHÜTZENHAUS BERUS: Das Schützenhaus Berus ist vorerst jeden Dienstag + Freitag ab 18.00 Uhr geöffnet. An anderen Wochentagen und Wochenenden können jederzeit nach Absprache und Notwendigkeit andere Öffnungszeiten vereinbart werden - auch für Veranstaltungen. Sprechen Sie bitte rechtzeitig mit unserem Geschäftsführenden Vorstand unter = **Tel. 06836-1800** oder besuchen Sie uns jeweils am Freitag-Abend ab 19.00 Uhr im Schützenhaus Berus. Sie finden uns auch immer im Internet auf unserer **HOME PAGE: < [www.schuetzenverein-berus.de](http://www.schuetzenverein-berus.de)****

### ■ Nikolaus auf dem Gau

Liebe Eltern,

bald ist es wieder soweit. Am 05.12. steht der Nikolausabend vor der Tür!

Durch die rege Nachfrage in den vergangenen Jahren hat der Bischof Nikolaus in diesem Jahr die Katholische Jugend auf dem Gau damit beauftragt, seine Besuche der Kinder in den Gaudörfen zu planen.

Wenn Sie an einem Besuch interessiert sind, melden Sie sich bis einschließlich 03.12.2013 im Pfarrbüro in Gisingen bei Frau Matyssek.

Einer kleiner Tip aus der Erfahrungskiste: Der Nikolaus freut sich in jedem Jahr ganz besonders über ein Gedicht und/oder Lied von den Kindern. Telefonnummer des Pfarrbüros St. Andreas: (06837) 9 17 17

### ■ Fair Trade - Gerechter Handel?

#### JuLeiCa-Schulung des Landesjugendwerks bietet neue Themen zur Jugendbildung

Um die Winterpause zu überbrücken, bietet das Landesjugendwerk der AWO Saarland für alle BetreuerInnen und Interessierten auch im Dezember einen Info-Tag zum Thema »Fair Trade« an, die auf den ersten Blick inhaltlich relativ wenig mit der eigentlichen JuLeiCa-Ausbildung übereinstimmt, jedoch stark zur Bildungsarbeit in jugendgerechter Weise beiträgt. Inhaltlich werden sich die Teilnehmer hierbei mit der Produktion von Kakao und Schokolade und der prekären Situation auf dem Kakao-Markt auseinandersetzen, welche gleichsam mit einem gestiegenen Anteil an ausbeuterischer Kinder- und Sklavenarbeit in Westafrika einhergeht. Denn schätzungsweise 90 Prozent des weltweit produzierten Kakaos stammt aus Familienbetrieben, die oft nur kleine Felder von weniger als fünf Hektar bewirtschaften. Die schwierige Situation am Kakao-Markt hat dazu geführt, dass der Anteil an ausbeuterischer Kinderarbeit und Sklavenarbeit in Westafrika und auf vielen Kakaofarmen an der Elfenbeinküste gestiegen ist, was 2001 u.a. von der Internationalen Arbeiter Organisation berichtet wurde. Damit die Seminar-TeilnehmerInnen erfahren, wo ihre Schokolade herkommt, unter welchen Bedingungen sie hergestellt wird und welche Entwicklungen sich bzgl. des Fairen Handels abzeichnen, wird am 14.12.2013 von 10.00 bis ca. 20.00 Uhr in üblich lockerer Jugendwerksatmosphäre ein Referent der Fairtrade Initiative Saarbrücken den interessierten Jugendlichen zum benannten Thema Rede und Antwort stehen.

Zusätzlich wird am Sonntag, den 15.12.2013, von 10.00 bis ca. 15.00 Uhr gemeinsam mit fair gehandelten sowie Bioprodukten ein leckeres Gericht gezaubert. Herzlich willkommen sind neben den „alten“ BetreuerInnen viele neue Gesichter, die sich mit der Thematik auseinandersetzen wollen und Interesse haben, an den Aktivitäten des Jugendwerks aktiv mitzuwirken.

Durchgeführt werden bei Aktionen im Schullandheim Völklingen Warndt, Lauterbacherstr. 220, 66333 Völklingen Ludweiler. Die Anmeldung erfolgt separat für den jeweiligen Tag über die Homepage des Jugendwerks: [ljw-saar.de](http://ljw-saar.de). Bei Problemen hilft der Arbeitskreis Schulung unter [ak-schulung@jugendwerk-saar.de](mailto:ak-schulung@jugendwerk-saar.de) gerne weiter.

### ■ Infoveranstaltung des Max-Planck-Gymnasiums Saarlouis für Grundschulleitern

Das Max-Planck-Gymnasium Saarlouis bietet am Montag, dem 9. Dezember 2013 um 18.00 Uhr im Lichthof der Schule eine Informationsveranstaltung für die Eltern der Klassenstufe 4 der Grundschulen an. Der Schulleiter und Vertreter der einzelnen Fachgruppen werden die Schule vorstellen, die Organisation und die pädagogischen Prinzipien der Orientierungsphase erläutern und Informationen über die Schullaufbahn am Gymnasium geben. Die Fachräume, Klassenräume und Einrichtungen der Schule können besichtigt werden.

Das MPG ist ein mathematisch-naturwissenschaftliches Gymnasium mit dem bilingualen Zusatzangebot »EnglischPlus«. Das erste Jahr am MPG beginnt wahlweise mit Französisch oder Englisch als erster Fremdsprache. In Klassenstufe 6 tritt die jeweils andere Fremdsprache hinzu. Die »EnglischPlus«-Klassen haben in der 5. und 6. Klasse insgesamt drei Stunden zusätzlichen Englischunterricht und sollen so auf den bilingualen Zweig der Schule vorbereitet werden. Weitere Fremdsprachen können in AGs und Zusatzkursen erlernt werden.

Einen klaren naturwissenschaftlichen Akzent setzt das MPG bereits in Klassenstufe 5 mit dem Projekt »Naturforschen«. Interessierten und leistungsstarken Schülerinnen und Schülern bieten wir ein intensives Methodentraining, das Kompetenzen vermittelt für den Unterricht und für die Teilnahme an Wettbewerben wie »Schüler experimentieren« und »Jugend forscht«.

Von Anfang an werden auch Kenntnisse und Fertigkeiten in informatonstechnischer Grundbildung (ITG) vermittelt.

Die Fächer Physik und Chemie werden in den Klassen 8 und 9 mit einer erhöhten Wochenstundenzahl unterrichtet. Zum Profil des MPG gehört auch der Informatikzweig. Ab der Klassenstufe 8 können die Schüler anstelle von Physik das Fach Informatik als Hauptfach belegen. Damit steht Informatik gleichberechtigt neben den anderen naturwissenschaftlichen Fächern. Informatik- und Robotik-AGs und weitere Angebote aus dem Bereich der Naturwissenschaften unterstreichen das mathematisch-naturwissenschaftliche Profil des MPG.

Die enge Zusammenarbeit mit den beiden Nachbargymnasien sichert in der Oberstufe ein breites Spektrum von Wahlmöglichkeiten. Das Fremdsprachenangebot der Oberstufe umfasst neben Spanisch zusätzlich auch Italienisch und Latein (Erwerb des Latinums).

Eine breite Palette weiterer Unterrichtsangebote und Arbeitsgemeinschaften stärkt das musische, sportliche und fächerübergreifende Profil des MPG. Insbesondere bietet das Max-Planck-Gymnasium mit Wirtschaftslehre, Wirtschaftsenglisch und international anerkannten Abschlüssen in Englisch (Cambridge) und Französisch (DELF) attraktive Zusatzqualifikationen. Weitere Informationen auf [www.mpg-saarouis.de](http://www.mpg-saarouis.de)

## ■ Das ASG stellt sich vor

Wer einen Sohn oder eine Tochter in der Klassenstufe 4 hat, stellt sich allmählich die Frage, wie es nach den Sommerferien weitergehen soll. Aus diesem Grund findet am 4.12.2013 um 19:00 Uhr der Informationsabend des Albert-Schweitzer-Gymnasiums in der Aula (Dr.-Prior-Straße 4) statt: Eltern und ihre Kinder können sich über die Möglichkeiten, die das ASG bietet, informieren.

Dabei stellt die Schule ihr pädagogisches Konzept, insbesondere das Förderkonzept, vor und die Fachbereiche präsentieren sich. Darüber hinaus informiert die Schulgemeinschaft über die zahlreichen Aktivitäten der Schule, die Nachmittagsbetreuung und vieles mehr. Wir laden alle interessierten Eltern und ihre Kinder ein, uns näher kennenzulernen. Ebenso freuen wir uns auf Ihren Besuch beim Tag der offenen Tür am ASG, der am 18.01.2014 stattfinden wird.

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.asg-dillingen.de](http://www.asg-dillingen.de).

## ■ Infoabend und Tag der Offenen Tür am TWG Dillingen

Das Technisch-Wissenschaftliche Gymnasium Dillingen (**TWG**) ist ein **Oberstufengymnasium**, das in drei Schuljahren zur allgemeinen Hochschulreife (**Abitur**) führt. Neben dem **Technik-Zweig**, in dem Schwerpunkte für eine gezielte Studienvorbereitung im Bereich Technik gesetzt sind, bietet das TWG **auch einen allgemein bildenden Zweigan**.

In das TWG Dillingen können Schüler/innen aufgenommen werden, die an einer Gesamtschule oder einer Erweiterten Realschule die zwei Fremdsprachen Englisch und Französisch belegt haben. **Darüber hinaus können auch Schüler/innen von Erweiterten Realschulen und Gesamtschulen zum TWG wechseln, wenn sie nur in einer Fremdsprache unterrichtet wurden.** In diesem Fall setzt mit Spanisch eine neue Fremdsprache ein, die bis zum Abitur belegt wird. Das Abschlusszeugnis muss den Vermerk mit der Berechtigung zum Eintritt in eine gymnasiale Oberstufe enthalten.

Schüler/innen von Gymnasien können bereits nach der Klasse 9 mit der Versetzung in die Klassenstufe 10 zum TWG wechseln.

Am **Freitag, 29. November 2013** findet um 19.00 Uhr im Technisch-Wissenschaftlichen Gymnasium eine **Informationsveranstaltung** statt. Am darauffolgenden **Samstag, 30. November 2013** besteht für alle Interessenten die Möglichkeit, beim **Tag der Offenen Tür** ab 8.20 Uhr am Unterricht teilzunehmen und einen Einblick in das Schulleben zu erhalten.

Weitere Informationen unter: [www.twg-dillingen.de](http://www.twg-dillingen.de)

## ■ Benefizadventskonzert Männerchor 1874 Diefflen e.V.

Am kommenden Sonntag ist es soweit. Um 17.00 Uhr findet in der Pfarrkirche St. Josef unser Adventsbefizkonzert zugunsten der Aktionen Herzenssache und Sternenregen statt. Wir möchten Sie mit adventlichen Liedern, allerdings keinen Weihnachtsliedern auf die Adventszeit, die eine Zeit des Wartens und der Vorbereitung auf Weihnachten darstellt, einstimmen.

### Programm Adventskonzert 2013

Hosianna, gelobt sei, der da kommt

Begrüßung M. Keipinger & M. Bachmann

Gottlob Friedrich Hillmer: Hosianna, gelobt sei, der da kommt

Orgel: Johann S.Bach: Choralvorspiel zu «Nun komm der Heiden Heiland».

Gemeindelied Gl 227, 1-4: «Komm du Heiland aller Welt»

Vorstellung 1. Spende

Werner Goedecke: O Heiland, rei die Himmel auf

Maria durch ein Dornwald ging

Solisten:H-G.Mohr M.Hoen

Lesung Lk 1,26-38

Franz Biebl (1906-2001): Ave Maria

Solisten: H-G.Mohr, M.Hoen, K.Paulus

Knut Nysted (\*1915): I will praise thee, o Lord

Vorstellung 2. Spende

Orgel: F. Schwarz

Gemeindelied GL 218, 1-5: »Macht hoch die Tür«

Rudolph Palme (1834-1909): Strophe 2 & 3 Chorsatz

Carl Jaspers (1835-1882): Ach komm, o komm Emanuel

A. Galbiati, J. Franzel: La tua semplicita

Solisten:H-G. Mohr, Johannes Mazurek

Bernhard Klein: Wie lieblich ist deine Wohnung

Solisten: H-G.Mohr,K.Paulus,M.Hoen,J.Mazurek

Gemeindelied GL 228: »Tochter Zion«

Georg Friedrich Händel: Strophe 2 Chorsatz

Andreas Hoffmann: Strophe 3 Überchor

## ■ Weihnachtsmarkt im Tierheim Dillingen

Am 01.12.2013, dem ersten Adventssonntag, findet ab 11 Uhr unser alljährlicher Weihnachtsmarkt im Hedwig-Trampert-Tierheim in Dillingen statt. Es werden u. a. frische Zimtware, Weihnachtsdekoration, Gestecke und Selbstgebasteltes angeboten. Wie gewohnt ist bestens für das leibliche Wohl gesorgt. Auch Hundespaziergänge sind möglich. Selbstverständlich können sich Interessierte daneben über die im Tierheim lebenden Tiere informieren, sowie allerhand weitere Infos über Tiere und Tierschutz erhalten. Alle Erlöse kommen dabei unseren Tieren zu Gute. Das Tierheim und der Tierschutzverein Untere Saar e.V. freuen sich auf Ihren Besuch.



## ■ KEB im Kreis Saarlouis e.V. (Dillingen/Lebach)

**Information und Anmeldung: 06831/76020**

**E-Mail für Nicht-mehr-Anfänger-und-noch-nicht-Fortgeschrittene**  
Montag, 2. Dezember, 13 bis 16 Uhr, im KEB@Punkt. Mit Dirk Mahren. 19 Euro.

**Gitarre spielen für Senioren**

Drei Termine montags, ab 2. Dezember, 10 bis 11.30 Uhr. Mit Frank Friedrichs. 29 Euro.

**Angehörigengruppe Demenz**

Dienstag, 3. Dezember, 18 Uhr. Die Teilnahme ist kostenlos, es wird aber eine Anmeldung gebeten, Telefon 06831/76020.

**Schimmel und Feuchtigkeit in der Wohnung**

Dienstag, 3. Dezember, 18.30 bis 20.30 Uhr. Mit Helmut Pertz. 0 Euro.

**Surfen im Internet für Nicht-mehr-Anfänger-und-noch-nicht-Fortgeschrittene**

Dienstag, 3. Dezember, 13 bis 16 Uhr, im KEB@Punkt, mit Dirk Mahren. 19 Euro.

**Internet-Aufbaukurs: Reisen im Internet**

Mittwoch, 4. Dezember, 16.30 bis 18.30 Uhr, im KEB@Punkt. In Kooperation mit der Landesmedienanstalt Saarland. 0 Euro

**Kosmetik im Sinne der Natur - sich berühren, spüren und pflegen**  
Mittwoch, 4. Dezember, 9.30 bis 11 Uhr. Mit Petra Rebel. 9 Euro.

**Selbsthilfegruppe für Menschen mit Depressionen**

Freitag, 6. Dezember, 18 Uhr. Informationen: Telefon 06831-760241 (keine Anmeldung erforderlich, anonyme Teilnahme möglich). 1 Euro.

**Französische Gesprächsrunde: Le Francais de la vie courante**

Samstag, 7. Dezember, 10 bis 12.15 Uhr, mit Jeanne Pöppel. 7 Euro.

**Italienische Gesprächsrunde**

Samstag, 7. Dezember, 10 bis 12.15 Uhr, mit Margret Lovisa. 7 Euro.

**Workshop: Akt zeichnen und malen**

Samstag, 7. Dezember, 10 bis 15.45 Uhr. Mit Jörg Munz. Die Teilnahmegebühr von 49 Euro schließt das Honorar für das weibliche Modell ein.

**Alternatives Weihnachtsmenü**

Samstag, 7. Dezember, 15 bis 19 Uhr. Mit Margit Both-Weber. 10 Euro zuzüglich Lebensmittelumlage.

**Internet-Aufbaukurs: Soziale Netzwerke**

Montag, 9. Dezember, 16.30 bis 18.30 Uhr. Mit der Landesmedienanstalt Saarland. 0 Euro.

**Vortrag: Sprachen lernen mit dem Internet - auch für Senioren**

Montag, 9. Dezember, von 19 bis 20.30 Uhr. Mit Ilka Hofmann. 7 Euro.

**Tanzen für Frauen 60+**

Mittwoch, 11. Dezember, 19 bis 20.30 Uhr, mit Susanne Ullrich. 7 Euro.

## ■ Mitgliederversammlung des Vereins Naturpark Saar-Hunsrück

Am Mittwoch, 11. Dezember 2013 ab 17 Uhr, findet im Großen Sitzungssaal des Kreisverwaltungsgebäudes / Landratsamtes in Merzig, Bahnhofstraße 22, 6663 Merzig eine Mitgliederversammlung des Vereins Naturpark Saar-Hunsrück e. V. statt.

**Tagesordnung:**

- TOP 1:** Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit und Genehmigung des Protokolls der letzten Sitzung
- TOP 2:** Vortrag „Naturparke als Netzwerke für eine zukunftsfähige ländliche Entwicklung“, Dr. Friederike Weber, Geschäftsführerin Naturpark Rhein-Westerwald e. V.
- TOP 3:** Nachwahl von Vertretern in den Vorstand
- TOP 4:** Länderüberschreitende Nationalparkplanung im Naturpark Saar-Hunsrück  
- aktuelle Informationen von den Umweltministerinnen Ulrike Höfken und Anke Rehlinger  
- Beschlussfassung
- TOP 5:** Prüfung und Feststellung des Jahresabschlusses für das Geschäftsjahr 2012 (Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz) und Entlastung des Vorstandes und der Geschäftsführung
- TOP 6:** Berichterstattung über das Geschäftsjahr 2013
- TOP 7:** Beratung und Beschlussfassung über die Maßnahmenplanung für das Jahr 2014 und Fördermaßnahmen im Teilgebiet Rheinland-Pfalz
- TOP 8:** Beratung über den Entwurf des Wirtschaftsplans für das Geschäftsjahr 2014 und Festsetzung des Wirtschaftsplans
- TOP 9:** Verschiedenes  
- Anfragen, Mitteilungen

Die Mitgliederversammlung ist öffentlich. Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der Geschäftsstelle des Naturparks Saar-Hunsrück in Hermeskeil unter Telefon 06503/9214-0.



**Caritas Sozialstation  
im Dekanat Wadgassen**  
für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ► 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen!*

Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen

### Was tun bei **ARTHROSE?**

Arthrose befallt nicht nur die großen Gelenke wie Hüfte und Knie, immer häufiger kommt es besonders auch zu Schmerzen im Bereich des Kniegelenks. Jedes Sprechen, jedes Essen und selbst kleinste Mundbewegungen schmerzen dann und werden sogar immer stärker eingeschränkt. Was kann man selbst dagegen tun? Wie kann man wirksam vor-



beugen? In ihrer neuen Ausgabe des „Arthrose-Info“ gibt die Deutsche Arthrose-Hilfe

hierzu wichtige Hinweise. Darüber hinaus enthält das neue Heft viele wertvolle Empfehlungen für alle Arthrose-Betroffenen, die jeder kennen sollte. Ein kostenloses Musterheft kann angefordert werden bei: Deutsche Arthrose-Hilfe e.V., Postfach 110551, 60040 Frankfurt/Main (bitte gern eine 0,55-€-Briefmarke für Rückporto beifügen).



In den leidvollen Stunden des Abschiedes von unserem geliebten Verstorbenen

**Herbert Schrecklinger**

haben wir überaus viel Liebe und Anteilnahme erfahren. Wir danken allen Verwandten, Bekannten und Freunden von Herzen.

Gertrud Schrecklinger  
und Kinder

Ittersdorf,  
im November 2013



Es ist schwierig,  
in schweren Stunden  
an alle und an alles  
zu denken.

**Die Trauerdanksagung  
in ihrem Mitteilungsblatt**

hilft Ihnen, beim Danken  
keinen zu vergessen.

## Ihr Erfolg ist unser Anspruch!



Werben Sie in Ihren  
Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und  
Geschäftsanzeigen

Informieren Sie sich unverbindlich!

*Harald Lesch*

**Fon:** 01 72 / 5 46 40 20

**Fax:** 0 65 02 / 91 47-2 48

**E-Mail:** h.lesch@wittich-foehren.de

**Adresse:** Europaallee 2 • 54343 Föhren

**VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



**SWIZÖL**

**CarCos Fahrzeugaufwertung**

Telefon: 0 68 31 / 9 52 47 42  
 info@carcos-sls.de www.carcos-sls.de  
 Ihr offizieller Swizöl Partner im Südwesten

**Jetzt schon  
die Kfz-  
Versicherung  
wechseln!**

Jetzt  
**Wechsel-  
Chance**  
nutzen!

Stichtag  
**30**  
November

Maßstäbe / neu definiert 

**AXA-Center  
Sven Stolz  
Michael Socha**

Weingartstraße 21  
66798 Wallerfangen  
Tel.: 0 68 37 / 900 635

Termine nur nach  
telefonischer Vereinbarung

- informieren
- werben
- gestalten
- organisieren
- beraten

www.wittich.de 



**RE/MAX**

WILLKOMMEN BEI DER NUMMER 1

# ERÖFFNUNG

**02. Dezember 2013**

**Hüttenwerkstraße 15, 66763 Dillingen**

**RE/MAX Prestige Immobilien**

**Ihr Makler vor Ort: Willi Seiwert**

Beratung - Wertermittlung - Vermietung - Verkauf  
 Grundstücke - Häuser - Wohnungen - Gewerbe

**Wir bieten mehr als andere!**

Seriöser und hoher Serviceanspruch.  
 Beste Ergebnisse und volle Zufriedenheit für unsere Kunden.  
 Schnell und Zuverlässig.

**Besuchen Sie uns**

(Für jeden Besucher in der Eröffnungsphase haben wir ein kleines Präsent)

**Tel.: 06831/76163-0 Fax: 06831/76163-13**

**E-Mail: willi.seiwert@remax.de**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Schlauer Stromer Spezial"**  
 der Fa. energis.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**Der Stellenmarkt...**

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

**Suche Haushaltshilfe  
für Seniorenhaushalt**

Tel. 0177/6536439

Unser ambulanter **Pflegedienst Fahrenholz & Meyer**  
 sucht ab sofort eine **examinierte Krankenschwester/  
 Altenpflegerin** auf 450-Euro-Basis für überwiegend  
 Wochenendarbeit. **Tel. 0 68 35 / 60 16 50**



*Buchen Sie jetzt  
Ihre Grußanzeige für*

**Weihnachten**  
*bei Harald Lesch*

Telefon: 0172 - 5464020

Fax: 06502 - 9147-248

Adresse: Europaallee 2, 54343 Föhren

E-Mail: [h.lesch@wittich-foehren.de](mailto:h.lesch@wittich-foehren.de)

# DIE PRIVATE KLEIN-ANZEIGE SAAR

erscheint für 25,- Euro in über 228.000 saarländischen Haushalte im

**Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl

**Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler,  
Ottweiler, Schiffweiler

**Regionalverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg,

Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

**Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-  
Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

**Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel

**Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen, Namborn,  
Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen

Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr beim Verlag, Tel. 0 65 02 - 91 47 0

**Kohle-/Kokskarten** gesucht. Tel.:  
06301/37897 od. 0170/9030363

**Kartenlegerin** mit Partner-Rück- u.  
Zusammenführung. Tel.: 06865/  
258982

**Kaufe, suche Nerzmäntel,** Nerz-  
jacken, Marken-Handtaschen. Tel.:  
01577/468871

**Wohnung an Monteure in Perl** gün-  
stig zu vermieten. Mobil: 0176/  
53605155 / Tel.: 06898/4480924

**JAGER UMZÜGE GmbH**  
SAARLOUIS Tel. 98 86 50

**Rückenschmerzen heilen** mit Nat-  
urheil-Lammfellen von Klesen. Stück  
80,- €, per Post sof. lieferbar. Ich be-  
rate Sie gerne. T: 06853/6553, Klesen  
Lammfelle, Hauptstr. 37, 66636 Tho-  
ley-Hasborn

• Gartengestaltung • Neuanlage  
• Sanierung • Mäharbeiten • Pflege  
• Baumfällung • Rodung • Zaunbau  
• Entrümpelung • tr. Brennholz  
www.firma-holzwurf.de, Tel.: 06834/54970

Netter Sammler kauft **Modelleisen-  
bahnen** (aller Art u. Menge) sowie  
**Modellautos**. Zahle Spitzenpreise !  
Tel.: 06831/9528878 od. 0174/  
3232959

**ADVENTSMART, FLOH-u.**  
**BÜCHERMARKT**, 66780 Rehlingen,  
Fremersdorfer-str. 39, 06835-8153,  
am Sa. 30.11., ab 14 Uhr u. So.  
01.12., ab 11 Uhr! Bei jedem Wetter!

**Pflasterer sucht Arbeit:** Verbund-  
steine, Randsteine, Beetplatten, Plat-  
ten u. Pflaster reinigen u. neu verfu-  
gen, Reparaturarbeiten, usw. Tel.:  
0152/33570557

**Oberthal/Güdesweiler**, EFH, 6 ZKB  
ca. 120 qm, 8 km bis St.Wendel,  
kernsaniert, Bad m. Whirlpool, geh.  
Ausst., gestaltungsfreier Garten,  
Doppelgarage, bezugsf. 01.14, KM  
600 € + NK, prov.frei von priv. Tel.:  
06851/3343 od. 0152/53354402

**Zu Hause liebevoll betreut u. ver-  
sorgt werden.** Einfühls., herzl. ehrl.  
deutsche Frau, 48 J., mit langj. Erf. in  
Pflege u. Betreuung, su. sozialvers.  
Beschäftigung bei Seniorin ( privat).  
Zuschriften erbeten unter Chiffre Nr.  
16521878 an Verlag + Druck LINUS  
WITTICH KG, Postfach 1154, 54343  
Föhren

**Suche Nerzmantel** od.-Jacke und  
Hummel-Figuren. Tel. 0163/2474126.  
Zahle bar.

**Brennholz** zu verkaufen. Tel.: 06874/  
183626, www.hochwaelder-brenn-  
holz.de

**Erf. Privatlehrer** ert. Nachhilfe in  
Eng./Franz. Tel.: 06806/6064751 od.  
0163/2430695

**Suche dringend Raumpflegerin** für  
2 Stunden die Woche. Tel.: 06865/  
180880

## BAUMFÄLLUNG

Baumgipfelung und Heckenschnitt  
mit Abtransport. Schmidt,  
Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**EFH zu verk.;** Stennweiler; renov.  
bed.; 135 qm Wohnfl.; 2 Etg., Keller,  
Garten. VB 60.000 €. Tel.: 06824-  
9319144

**Kaufe gebr. Pelze, bevorzugt Nerz**  
sowie Abendgarderobe u. Acces-  
soires. Zahle gut u. bar. Tel. 0157  
79249356

**Hallendach, Holz-Nagelbinder,**  
Firsthöhe ca. 2,25 m, Spannweite ca.  
12,50 m, abzugeben. Preis n. VB.  
Handy 0151/18238760

**Frank Morel, Alleinunterh.** Duo/Trio,  
Tanz- + Partymusik nat./intern. Hits,  
60er, 70er, 80er bis aktuell, Mallorca  
Hits, Show, Tel. 06866/849

**Kaufe alles aus Omas Zeiten.** Ganze  
Nachlässe. Komme sofort, zahle be-  
stens. Karl Buchert, Tel.: 06826/  
53248

**Baumfällungen u. -gipfelungen**  
**Heckenschnitt mit Abtransport**  
**Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74**

**Suche altes Moped** (Zündap, Hercu-  
les, Honda) oder altes Motorrad. Tel.  
0170/8118776

**Modelleisenbahn, Blechspielzeug**  
u. Modellautos aller Spuren und  
Marken ges. Größere Sammlungen  
bevorzugt. Tel.: 06831/704259 od.  
0152/56437049

**Sammler kauft Gold-, Silber- u. DM-**  
Münzen, auch gr. Sammlungen. Zahle  
auch gut für Gold- u. Silberschmuck,  
Tel.: 06831/704259 od. 0152/  
56437049. Suche des W. Geldscheine  
u. Briefmarken.

**Eckelh.-Bostalsee, 2 ZK,** TGL-Bad,  
ca. 50 qm, Komf.-Whg., hochw. Kü.  
kann übern. werden. Fußbodenhzg.,  
Regenwasseranl., Waschkü., Pkw-  
Stellpl., Keller, € 260,-. Frei ab sof.,  
von priv., Tel. 0152/53354402

**Haus- & Gartenservice,** Renovie-  
rung, Bodenverlegung. D. Baus,  
Tel. 0172-1514616 od. 06831-78476

**Musikunterricht, Klavier, Keyboard**  
**+ Gitarre. Tel. 06831 / 5 33 55**

**Ottweiler,** 3 ZKB, Balkon, zu vermie-  
ten, 380,- € + NK. Tel.: 06824/2701

**Wir räumen Häuser,** Wohnungen u.  
kompl. Anwesen (besenrein), Über-  
nahme v. Möbeln u. Hausrat, Räu-  
mungsservice Schilden, Tel. 06837/  
909858. Ihr Fachbetrieb bei Räumung  
u. Entsorgung.

C12

## NESCURE

Der sanfte Entzug

## Alkoholentzug in 3 Wochen

Raus aus der Abhängigkeit, rein in die Zukunft.

Unser Ärzte- und Therapeutenteam entzieht Sie sanft  
und ohne Konsumzwang in nur 21 Tagen.

Diskret und anonym in angenehmer, familiärer  
Atmosphäre mit Hilfe Neuro-Elektrischer Stimulation.



Alle Infos über das geniale NESecure® Verfahren  
für den sanften Alkoholentzug  
[www.nesecure.de](http://www.nesecure.de)  
oder kostenfrei 0800 7009909

## energiSaar

## prego services

### Zählerableser unterwegs

In Ihrer Gemeinde werden für die Jahresverbrauchsabrechnung  
2013 von prego services GmbH im Auftrag des örtlichen Netzbe-  
treibers energis – Netzgesellschaft mbH die Zählerstände abgele-  
sen. **Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr(e) Zähler leicht zugänglich ist/**  
**sind.** Die Termine für die einzelnen Stadt- bzw. Ortsteile entneh-  
men Sie bitte der folgenden Tabelle.

### Rammelfangen 02.12.2013 – 07.12.2013

Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen bemühen sich, Sie persönlich  
anzutreffen, damit eine ordnungsgemäße Zählerstandsaufnahme  
gewährleistet ist. Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, die von 8.00  
Uhr bis 19.00 Uhr unterwegs sind, können sich alle ausweisen.  
Daher lassen Sie sich im Zweifelsfalle bitte den Ausweis zeigen.

Sollte es Ihnen in Ausnahmefällen nicht möglich sein, den Able-  
sern Zutritt zu den Messeinrichtungen zu gewähren, haben Sie  
auch die Möglichkeit, uns Ihren Zählerstand mitzuteilen. Hierzu  
hinterlegt der Ableser/die Ableserin eine Zählerstandsmeldekarte.

Liegt der energis - Netzgesellschaft mbH bis zur Jahresver-  
brauchsabrechnung kein ordnungsgemäßer Zählerstand vor, wird  
nach zulässigen Vergleichsdaten der Jahresverbrauch 2013 ge-  
schätzt.

Die energis - Netzgesellschaft mbH lässt alle in ihrem Eigentum  
befindlichen Zähler ablesen, auch die Zähleranlagen nach einem  
Versorgerwechsel.

Die Ablesung ist selbstverständlich kostenlos. Die Ableser und Ab-  
leserinnen sind nicht berechtigt, Zahlungen entgegenzunehmen.

Für Ihre Mithilfe bedanken sich die energis - Netzgesellschaft mbH  
und die prego services GmbH schon heute recht herzlich.

Ablese-Tel.-Hotline: 0681/95943-2420

Ablese-Fax-Hotline: 0681/95943-5005

E-Mail: [zs.net@energis.de](mailto:zs.net@energis.de)



Haben Sie eine **Nachricht**  
für jemanden?

Wir verpacken sie  
in einer aussagekräftigen  
**Anzeige!**



**ENTSORGUNGSFACHBETRIEB**  
für die Entsorgung von Asbest, Glaswolle, Holz, Müll, Bauschutt und vielen anderen Abfallsorten.

**Wir entsorgen fachmännisch, schnell und sicher!**

Güterbahnhofstrasse 15a  
66740 Saarlouis  
Tel.: 0 68 31 / 12 702 66  
info@utg-entsorgung.de  
www.utg-entsorgung.de



3 bis 42 m<sup>3</sup> 0 68 31 / 12 702 66

Für kleinere Abfallmengen erhalten Sie unseren „Drecksack“ (bis 1 m<sup>3</sup> Bauschutt/Müll)

**Wir sind Handwerker. Wir können das.**

schnell, sauber, preiswert

Schon viele unserer Kunden erfreuen sich an ihrem **Seniorenbad** aus einer Hand.

Umbau in nur 3-5 Tagen! Ab 500,-€ Zuzahlung\*

\*Voraussetzung: Pflegezustufenschuss

Tel. **06838 - 84449**  
[www.schaefer-bauservice.de](http://www.schaefer-bauservice.de)

**DAS HANDWERKER**  
MAGAZIN



Geben Sie Ihre Anzeige für

# Wallerfangen

schnell und einfach im Internet auf **WWW.WITTICH.DE**



## Winterreifenaktion

**Zur Sofortmitnahme oder Montage zu günstigen Preisen!**

**An- und Verkauf von gebrauchten Reifen**

**Reifenservice & Automobil Schönheitsfarm**

**Unser Service für Sie:**

- ✓ Beratung bei der Reifenwahl
- ✓ Rad- und Reifenwechsel
- ✓ Reifen-Check: Luftdruck + Profiltiefe
- ✓ Reifeneinlagerung
- ✓ Fachgerechte Montage auf Alu- oder Stahlfelgen
- ✓ Räder auswuchten

H. Klein • Metzgerstraße 52 • 66802 Felsberg • Tel. 0 68 37/90 91 20

WWW.WITTICH.DE +++ WWW.WITTICH.DE +++ WWW.WITTICH.DE

## Gutschrift statt Gebühren



*Thomas und Anne Berger*

### Wie Sie beim Einkaufen Ihre Stromkosten reduzieren!

„Am Anfang war es für mich ungewohnt: Bei jedem Einkauf mit der Kreditkarte zahlen statt EC-Karte oder Bargeld? Aber der Griff zur Schlaue-Stromer MasterCard Gold hat sich für uns absolut gelohnt – denn damit sparen wir aufs Jahr gerechnet einen halben Monat Stromkosten.“ Seit gut eineinhalb Jahren nutzen Anne Berger und ihr Mann Thomas aus Heusweiler die goldene MasterCard ihres Stromversorgers energis. Die ist nicht nur vollkommen gebührenfrei, sondern bietet einen ganz besonderen Vorteil: Denn mit jeder Kartenzahlung wird ein halbes Prozent des Einkaufsvolumens auf der Stromkostenrechnung gutgeschrieben.



„Ganz ehrlich – zuerst habe ich gedacht, da kommt doch nicht viel zusammen. Aber alleine die Wocheneinkäufe für unsere vierköpfige Familie ergeben im Jahr eine ganz schöne Summe. Dazu kommen noch Ausgaben für Kleidung, Spielsachen und natürlich fürs Tanken. Außerdem haben wir die Karte bewusst bei der Buchung unse-

res Sommerurlaubes benutzt“, rechnet Anne Berger zusammen. Ein Blick auf die Jahresverbrauchsabrechnung zeigt, dass die Bergers durch den Einsatz ihrer Schlaue Stromer MasterCard Gold ihre Stromkosten um 53 Euro senken konnten. „Das Gute daran ist, dass man für die Gutschrift nichts Besonderes tun muss. Einfach Karte ziehen, bezahlen, erst im nächsten Monat das Kreditkartenkonto ausgleichen und am Jahresende über eine reduzierte Stromrechnung freuen“, weiß Thomas Berger. Selbstverständlich bleibt er mit seinem „normalen“ Konto seiner Hausbank treu.

Mit seiner Meinung ist er nicht alleine: Denn zahlreiche Kunden der energis machen es genauso und reduzieren ganz bequem ihre Stromkosten. Und das zahlt sich in Summe aus: Denn nach Aussage der energis werden im Jahr 2013 voraussichtlich über 100.000 Euro an Kunden mit Schlaue Stromer MasterCard Gold gutgeschrieben. Tendenz steigend!

„Früher musste man für eine Kreditkarte noch Gebühren bezahlen, heute bekommt man sogar Geld zurück, wenn man sie einsetzt“, sagt Thomas Berger begeistert. „Und noch einen weiteren Vorteil hat die Karte: Wir sehen im Folgemonat immer auf einen Blick, welche Haushaltsausgaben wir gemeinsam hatten.“ Wie das funktioniert? Die Schlaue Stromer MasterCard Gold gibt es nicht nur für energis Kunden, sondern auch für deren Familienmitglieder. Bis zu 5 Personen können die sogenannte Partnerkarte beantragen, mit der man gemeinsam die Stromkosten senken kann.



**Wollen auch Sie Ihre Stromkosten ganz einfach reduzieren?** Dann informieren Sie sich jetzt unter [www.stromkostengutschrift.de](http://www.stromkostengutschrift.de). Dort können Sie Ihr ganz persönliches Einsparpotenzial errechnen, finden weitere Informationen zur Schlaue Stromer MasterCard Gold und können sich als energis Kunde Ihre Karte ganz schnell und einfach bestellen. Und falls Sie noch kein energis Kunde sind: Dann rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne über aktuelle Strom, Gas und Wassertarife und geben Ihnen – neben der Schlaue Stromer MasterCard Gold – noch viele weitere nützliche Tipps, wie Sie Ihre Stromkosten und den Stromverbrauch senken können. Telefon 0681 9069-2660.

**Wächst Ihnen Ihr Garten über den Kopf?**



**Garten & Landschaftsbau**

**Wir helfen Ihnen den Garten zu pflegen!**

**Dominic Weyland, Bierbach 12, 66809 Nalbach**  
**Tel.: 06838/993511, Mobil: 0173/3449166**

- Neu- und Umgestaltung
- Rasenmäharbeiten
- Stein- und Pflegearbeiten
- Baumschnittarbeiten
- Strauch- und Heckenschnitt
- Grabpflege und Grabgestaltung

Seit über 100 Jahren für Sie da

**Bestattungen RITTER**

Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76  
 Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38  
 ☎ 01 63 / 3 93 79 76

**Öffnungszeiten Filiale Wallerfangen:**  
 Dienstag, 9.00 bis 11.30 Uhr • Freitag, 15.30 bis 18.00 Uhr sowie  
 Beratungstermine nach Absprache • [www.Bestattungen-Ritter.com](http://www.Bestattungen-Ritter.com)

**Wir helfen Ihnen im Trauerfall**  
 Erd- u. Feuerbestattungen

**Bestattungen LOUIA**

Wallerfangen St. Barbara • Tel. 0 68 31 - 6 03 59

**Am 30. November Türkischer Abend**  
**mit 4-Gang-Menü - pro Person 25,- Euro**



Sonnenstraße 40 · 66798 Wallerfangen  
 Reservierungen erbeten unter Tel. 0 68 31 / 6 22 41

**UTE'S** DIE RICHTIGE ADRESSE  
**MENÜ & PARTYSERVICE** FÜR FEIERN  
 JEDLICHER ART

UTE KLÖSEL • BLAUFELSSTR. 14  
 66798 ST. BARBARA  
 TEL. 06831/62403  
 HANDY 0173/3088412



**„Brot für die Welt“**  
 das ist die Bereitschaft  
 zum Teilen

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Weihnachtsmarkt"**  
 der Citymarketing Dillingen.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**Dachdecker-Maler + Maurerbetrieb**

Z. Zt. Top-Preisaktion: 100 m<sup>2</sup> Dachabriss, Entsorgung, Unterspannbahn, Konterlattung, Lattung Dacheindeckung, nur 3.749,- €, Asbest- und Maurerarbeiten. Wärmedämmung, Flachdachbau, Holzarbeiten, eigener Gerüstbau, Malerarbeiten kompl. pro m<sup>2</sup> nur 13,- €. **WIR ARBEITEN Z.ZT. IN IHRER NÄHE!**  
 Classic GmbH • Tel. 06361-915886, Fax 06361-459586 • E-Mail: [classicbau@web.de](mailto:classicbau@web.de)

schnell  
sauber  
günstig  
Fest-  
preis

**DB BAHN**

**Ein Tag, der bleibt.**



Mit dem **Saarland-/Rheinland-Pfalz-Ticket**  
 für **nur 22 Euro\*** und **4 Euro** je Mitfahrer.

**Informationen, Weihnachtsmarkt-Tipps**  
**und Kauf unter [www.bahn.de/saarland](http://www.bahn.de/saarland)**

Mit persönlicher Beratung für 2 Euro mehr.

**Die Bahn macht mobil.**

\* Ab 15.12.13 für nur 23 Euro.

Ticket gilt innerhalb der Verkehrsverbünde auch in:



Wir bewegen das Saarland mit **100% Ökostrom**

Wir fahren für: **Saarland**  
Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr

**Reichert**



**Wir machen Ihren Boden begehbar!**

WIR VERLEGEN	Teppich	Tel.:	0 68 31 / 6 27 60
	Laminat	Mobil:	01 63 / 5 37 73 79
	PVC-Beläge	Fax:	0 68 31 / 64 34 17
	Parkett	Kirchhofstr. 37	
	Linoleum	66798 Wallerfangen	

**RADIO JACOB electronic shop**

**KUNDENDIENST: Waschmaschine, Wäschetrockner, Kühl-Gefriergeräte, TV- + SAT-Service**

Partner von **EURONICS** best of electronics!

Maximinstr. 43, 66763 Dillingen-Pachten,  
 ☎ 0 68 31/ 7 12 70, Fax 0 68 31/ 7 32 83, [radiojacob@gmx.de](mailto:radiojacob@gmx.de)

**KARWAT** Injektionstechnik **Seit 1962**

**A. KARWAT & S. GmbH**  
 Rehgrabenstr. 1  
 66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)